
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 婴儿期的意义(the Meaning Of Infancy) 000001

2. 婴儿期的意义(the Meaning Of Infancy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婴儿期的意义(The Meaning of Infancy)
第1/2页

['rɪvəsaɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mɔnəˌgræfs]
Riverside Educational Monographs
河边 教育 专著

河滨教育专著

['edɪtɪd] [baɪ] ['henri]
EDITED BY HENRY SUZZALLO
编辑 经过 亨利 苏扎洛

由亨利·苏扎洛编辑

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən]
PRESIDENT OF THE UNIVERSITY OF WASHINGTON SEATTLE , WASHINGTON
总统 的 这 大学 的 华盛顿 西雅图 , 华盛顿

华盛顿大学校长，西雅图，华盛顿州

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi]
THE MEANING OF INFANCY
这 意义 的 婴儿期

婴儿期的意义

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] FISKE1883
JOHN FISKE1883
约翰 FISKE1883

约翰·菲斯克 1883

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ai] . [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi]
I . THE MEANING OF INFANCY
我 . 这 意义 的 婴儿期

一、婴儿期的意义

[frɒm; frəm] " [ɪk'skɜːʒən] [ɒv; əv][æn; ən][ˌiːvə'luːʃənɪst; ˌevə'luːʃənɪst]
From " Excursions of an Evolutionist
从 " 短途旅行 的 一个 进化论者

摘自《进化论者的游记》

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

[ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ] ['ɪnfənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn]
THE PART PLAYED BY INFANCY IN THE EVOLUTION OF MAN
这 部分 玩 经过 婴儿期 在 这 进化 的 男人

婴儿期在人类进化中所扮演的角色

[frɒm; frəm] " [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['saɪəns]
From " A Century of Science
从 " 一个 世纪 的 科学

摘自《百年科学史》

" ['aʊtlaɪn]
" OUTLINE
" 大纲

“大纲

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [njuː] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The new significance of education
这 新的 意义 的 教育

教育的新意义

[ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [hæz; həz] ['witnis] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
The last century has witnessed an unprecedented development in the significance of education .
这 最后的 世纪 有 目击者 一个 空前的 发展 在 这 意义 的 教育 .

上个世纪见证了教育重要性的空前发展。

[wʌn] [də'rekt] ['kɒnsɪkwəns] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] .
One direct consequence has been an increased reverence for childhood .
一 直接的 结果 有 到过 一个 增加 尊敬 为了 童年 .

直接后果之一是人们对童年的敬畏之情日益增长。

[ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [skuːlz] ,
In this movement which has increased the dignity of children and schools ,
在 这 移动 哪个 有 增加 这 尊严 的 孩子们 和 学校 ,

在这场提升了儿童和学校尊严的运动中，

[tuː] [lɑːdʒ] ['fɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] , — [wʌn] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .
two large forces have been at work , — one social and the other scientific .
二 大的 力量 有 到过 在 工作 , — 一 社会的 和 这 其他 科学 .

两股强大的力量在发挥作用——一股是社会力量，另一股是科学力量。

[ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [nə'sesəti] ,
The growth of the democratic spirit among men and institutions has made the education of children a public necessity ,
这 生长 的 这 民主 精神 之中 男人 和 机构 有 制成 这 教育 的 孩子们 一个 民众 必要性 ,

民主精神在个人和机构中的发展，使得儿童教育成为一项公共需要。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and lifted the school to a position of high social importance .
和 抬起 这 学校 到 一个 位置 的 高的 社会的 重要性 .

并将学校提升到了很高的社会地位。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz]
The application of the theory of evolution to man and his life has
这 应用 的 这 理论 的 进化 到 男人 和 他的 生活 有
[rɪ'viːld] ['hjuːmən] ['ɪnfənsi] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['fæktəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
revealed human infancy as one of the largest factors making for the
揭晓 人类 婴儿期 作为 一 的 这 最大 因素 制作 为了 这
[suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
superiority of man in the struggle for existence ,
优势 的 男人 在 这 斗争 为了 存在 ,

将进化论应用于人类及其生活后发现，人类的婴儿期是决定人类在生存竞争中占据优势的最大因素之一。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] [ə; eɪ][vɑːst][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and given to childhood a vast biological importance .
和 给定 到 童年 一个 广阔的 生物 重要性 .

并赋予童年时期巨大的生物学意义。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , ['æktɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
The necessities of democracy and the truths of science , acting more or less
这 必需品 的 民主 和 这 真相 的 科学 , 表演 更多的 或者 较少的
[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
independently of each other ,
独立 的 每个 其他 ,

民主的需要和科学的真理，二者或多或少独立地发挥作用。

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [bredθ] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [pə'zes]
have given to education a breadth of meaning which it did not possess
有 给定 到 教育 一个 宽度 的 意义 哪个 它 做过 不是 具有
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

赋予教育以前不曾拥有的广泛意义。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['ɪnfənsi] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][məʊst]
They have shown that infancy is the largest opportunity and education the most
他们 有 所示 那 婴儿期 是 这 最大 机会 和 教育 这 最多
['paʊəf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
powerful instrument for the conscious adjustment of man to the physical
强大的 乐器 为了 这 有意识的 调整 的 男人 到 这 身体的
[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
and social world in which he lives .
和 社会的 世界 在 哪个 他 生活 .

他们已经证明，婴儿期是人类有意识地适应其所生活的物质和社会世界的最大机会，而教育是最有力的工具。

[dɪ'mɒkrəsi] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skuːlz]
Democracy changes the function of schools
民主 变化 这 功能 的 学校

民主改变了学校的功能

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ɔːl][ɒv; əv][ɪts] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ]
It was the attempt of democracy to educate all of its children which
它 曾是 这 试图 的 民主 到 教育 全部 的 它是 孩子们 哪个
[wɒz; wəz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [ðæt] [prə'vəʊkt] [lɑːdʒ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)nz]
was the initial and important event that provoked large changes in our notions
曾是 这 最初的 和 重要的 事件 那 挑衅 大的 变化 在 我们的 概念
[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
of the social function of education .
的 这 社会的 功能 的 教育 .

民主制度试图让所有儿童接受教育，这是引发我们对教育的社会功能观念发生巨大变化的最初也是重要的事件。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] ,
As long as the school was for the few ,
作为 长的 作为 这 学校 曾是 为了 这 很少 ,

只要这所学校只招收少数人，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [les] ['lɪbərəl][pɪərɪədz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and such it was in the less liberal periods of history ,
和 这样的 它 曾是 在 这 较少的 自由主义 时期 的 历史 ,

在历史上那些不太自由的时期，情况就是如此。

[ðə; ði] [skuːl] [tend] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['rɪdʒɪd]
the school tended to be an authoritative institution with more or less rigid
这 学校 倾向于 到 是 一个 权威性 机构 和 更多的 或者 较少的 死板的
['meθədz] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)] .
methods of procedure .
方法 的 程序 .

这所学校往往是一个权威机构，有着或多或少僵化的程序方法。

[wɪð] [fɪkst] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [truːθ] ,
With fixed ideas of truth and the means of acquiring truth ,
和 固定的 想法 的 真相 和 这 方法 的 收购 真相 ,

带着对真理的固定观念和获取真理的方法，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'ɡriː] [ˌʌn'bendɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [juːθ] .
it was to a considerable degree unbending in its attitude toward youth .
它 曾是 到 一个 大量 程度 不屈 在 它是 态度 朝向 青年 .

它对青年人的态度在很大程度上是僵化的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ˌiːkə'nɒmɪk] [tɔɪl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][ˌreɡju'leɪʃ(ə)n] [pə'mɪtɪd] ,
Even if freedom from economic toil and social regulation permitted ,
甚至 如果 自由 从 经济的 辛劳 和 社会的 规定 允许 ,

即使摆脱经济劳作和社会规训的自由允许，

['əʊnli][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd][fɪt][ðə; ði] [skuːlz] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] [weɪz]
only the type of mind that could fit the school's established institutional ways
仅有的 这 类型 的 头脑 那 可以 合身 这 学校的 已确立的 机构 方式
[kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ɪts] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [ɪts] [rɪ'wɔːdz] .
could endure its discipline and achieve its rewards .
可以 忍受 它是 纪律 和 达到 它是 奖励 .

只有那些能够适应学校既定体制的思维方式的人，才能承受学校的纪律约束并获得相应的回报。

['ʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [men'tæləti][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ɔː(r)] [rɪ'teɪn] [æz; əz] ['stjʊdnts] .
Other types of mentality it would not receive or retain as students .
其他 类型 的 心理 它 会 不是 收到 或者 保持 作为 学生 .

学生不会接受或保留其他类型的心态。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv]
Under such an organization the school was selective of a special kind of
在下面 这样的 一个 组织 这 学校 曾是 选择性 的 一个 特别的 种类 的
['tælənt] .
talent .
天赋 .

在这种组织架构下，学校只招收特定类型的人才。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [səʊ][ə'dʒʌstəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piːl] [ænd; ənd]
It was not an instrument , so adjustable in its methods of appeal and
它 曾是 不是 一个 乐器 , 所以 可调节的 在 它是 方法 的 上诉 和
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,

它并非一种可以灵活调整其诉求和指导方式的工具，

[ðæt] ['evri] ['mænə(r)][ɒv; əv][tʃaɪld][kʊd; kəd][geɪn][kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði]
that every manner of child could gain considerable of the wisdom of the
那 每一个 方式 的 孩子 可以 获得 大量 的 这 智慧 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

让各种类型的孩子都能获得相当多的世间智慧。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mɔː(r)][ˌdemə'krætɪk]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
But when a more democratic order was established , the function of the
但 什么时候 一个 更多的 民主 命令 曾是 已确立的 , 这 功能 的 这
[skuːl] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
school underwent a considerable change .
学校 经历了 一个 大量 改变 .

但随着更加民主的秩序建立起来，学校的功能也发生了相当大的变化。

[dɪ'mɒkrəsi] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ɔːl][men] ['friːdəm] [ɪn] ['mænhʊd] ; [tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ɪts]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
Democracy granted to all men freedom in manhood ; to safeguard its privileges ,
民主 的确 到 全部 男人 自由 在 男子气概 ; 到 保障 它是 特权 ,

民主赋予所有成年男子自由；为了维护其特权，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə]['edʒukeɪt][ɔːl] [men][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
it had to educate all men in childhood .
它 有 到 教育 全部 男人 在 童年 .

它必须对所有男性进行童年教育。

[ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'lektɪd] ['skɑːlərz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl]
The school for selected scholars had to be transformed into a school
这 学校 为了 已选 学者们 有 到 是 转变 进入 一个 学校
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv]['sɪtɪz(ə)n] .
for every variety of citizen .
为了 每一个 种类 的 公民 .

这所原本只招收优秀学者的学校，必须转型为一所面向所有公民的学校。

[wɪð] ['evri] [tʃaɪld] [sent] [tuː; tə] [skuːl] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
With every child sent to school by order of the state ,
和 每一个 孩子 发送 到 学校 经过 命令 的 这 状态 ,

每个孩子都是按照国家命令被送去上学的，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [hɪz; ɪz] [trə'dɪʃən(ə)l] [ə'luːfnəs] ,
the teacher had to forego his traditional aloofness ,
这 老师 有 到 放弃 他的 传统的 冷漠 ,

这位老师不得不放弃他一贯的冷漠疏离的态度。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dʒʌst][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [səʊ] [ðæt] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and to adjust his methods of teaching so that every member of the
和 到 调整 他的 方法 的 教学 所以 那 每一个 成员 的 这
[ɪn'lɑːdʒd] [skuːl] [kə'mjuːnəti] [kʊd; kəd] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn]
enlarged school community could come into a knowledge of the civilization in
放大 学校 社区 可以 来 进入 一个 知识 的 这 文明 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
which he lived .
哪个 他 居住地 .

并调整他的教学方法，以便扩大后的学校社区的每个成员都能了解他所生活的文明。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [def] , [ðə; ði] [sləʊ] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
With the inclusion of the blind , the deaf , the slow of mind , and the
和 这 包容性 的 这 瞎的 , 这 聋 , 这 慢的 的 头脑 , 和 这
['restləs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
restless of spirit ,
不安 的 精神 ,

包括盲人、聋人、智力迟钝者和精神躁动者，

— [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] ['revərəntli]
— individuals left out of the old scheme of education and now reverently
— 个人 左边 出去 的 这 老的 方案 的 教育 和 现在 虔诚地
['edʒukeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [ˌdemə'krætɪk] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] ,
educated by the new democratic order in spite of all their defects ,
受过教育 经过 这 新的 民主 命令 在 尽管如此 的 全部 他们的 缺陷 ，

——那些被排除在旧教育体系之外，如今尽管存在种种缺陷，却依然受到新民主秩序的悉心教育的人们，

— [ðə; ði] [skuːl] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['fleksəb(ə)l] [ænd; ənd] ['veəriəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['meθədz] [ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ]
— the school becomes more flexible and variable in its methods of transmitting
— 这 学校 变成 更多的 灵活的 和 多变的 在 它是 方法 的 传输
[truːθ] .
truth .
真相 .

—学校在传播真理的方法上变得更加灵活多变。

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv]
More of the knowledge of human life is brought within the comprehension of
更多的 的 这 知识 的 人类 生活 是 带来 之内 这 理解 的
['tʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

更多关于人类生活的知识被引入到儿童的理解范围之内；

[mɔː(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði]
more men are brought into a large and sympathetic participation in the
更多的 男人 是 带来 进入 一个 大的 和 交感神经 参与 在 这
[æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
activities of our civilization .
活动 的 我们的 文明 .

越来越多的男性积极参与到我们文明的各项活动中来。

[ɪn] [ðə; ði] [truːist] [sens] [ðə; ði] [skuːl] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [bɪ'twiːn]
In the truest sense the school becomes an instrument of adjustment between
在 这 最真实的 感觉 这 学校 变成 一个 乐器 的 调整 之间
['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] .
childhood and society .
童年 和 社会 .

从最真实的意义上讲，学校成为儿童与社会之间过渡的工具。

[ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [θɔːt] [in'təːprits] ['tʃaɪldhʊd]
Evolutionary thought interprets childhood
进化 想法 解释 童年

进化论思想对童年的解释

[ɪf] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['muːvmənt] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] ['fæktə(r)] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɪn] [ðə; ði]
If the democratic movement emphasized the factor of social adjustment in the
如果 这 民主 移动 强调 这 因素 的 社会的 调整 在 这
[skuːlz] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
school's function ,
学校的 功能 ，

如果民主运动强调学校功能中的社会适应因素，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [druː] [əˈtenʃ(ə)n]
it was the scientific movement of the last half - century which drew attention
它 曾是 这 科学 移动 的 这 最后的 一半 - 世纪 哪个 画 注意力
[tuː; tə] [ˈɪnfənsi] [æz; əz][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [əˈdʒʌstmənt] [əˈmʌŋ] [ɔːl]
to infancy as a superior opportunity for biological adjustment Among all
到 婴儿期 作为 一个 优越的 机会 为了 生物 调整 之中 全部
[ðə; ði] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˌiːvəˈluːʃən(ə)ri] [ˈsaɪəns] [tuː; tə][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [θɔːt] ,
the contributions of modern evolutionary science to educational thought ,
这 贡献 的 现代的 进化 科学 到 教育 想法 ,

过去半个世纪的科学运动使人们注意到婴儿期是生物适应的绝佳时机。在现代进化科学对教育思想的所有贡献中，

[nʌn] [ɪz] ,
none is ,
没有任何 是 ，

没有，

[mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ɔː(r)][mɔː(r)][fɑː(r)] - [ˈriːtʃɪŋ] [ɪn][ɪts][ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈspeʃ(ə)l] [ɡruːp] [ɒv; əv]
more striking or more far - reaching in its implications than that special group of
更多的 引人注目 或者 更多的 远的 - 到达 在 它是 含义 比 那 特别的 团体 的
[ˌdʒenərəlɪˈzeɪʃənz] [wɪtʃ] [steɪts] [ðə; ði][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] [ˈɪnfənsi] [ɪn][mæn] .
generalizations which states the biological function of a prolonged infancy in man .
概括 哪个 各州 这 生物 功能 的 一个 延长 婴儿期 在 男人 .

与阐述人类延长婴儿期的生物学功能的那组特殊概括相比，它的影响更为显著或更为深远。

[ɪnˈtɜːprɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] , [ɒv; əv] [ˈhelpləsnəs] [ænd; ənd] [dɪˈpendəns] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][plæˈstɪsəti]
Interpreting this period , of helplessness and dependence as one of plasticity
翻译 这 时期 ， 的 无助 和 依赖性 作为 一 的 可塑性
[ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,
and opportunity ,
和 机会 ，

将这段无助和依赖的时期解读为可塑性和机遇的时期，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][mæn][ɪn] [əˈdʒʌstɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði]
it has shown that the greater power of man in adjusting himself to the
它 有 所示 那 这 更大的 力量 的 男人 在 调整 他自己 到 这
[ˈkɒmpleks] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌedʒukəˈbɪləti] ,
complex conditions of life is due to his educability ,
复杂的 状况 的 生活 是 到期的 到 他的 可教育性 ，

它表明，人类适应复杂生活环境的能力越强，就越能适应环境，这归功于人类的可教育性。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleŋθənd] [ˈtʃaɪldhʊd] .
which in turn is the outcome of his lengthened childhood .
哪个 在 转动 是 这 结果 的 他的 加长 童年 .

而这又是他漫长童年的必然结果。

[ðɪs] " [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪnfənsi] , " [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld]
This " doctrine of the meaning of infancy , " for such it has been called
这 " 教义 的 这 意义 的 婴儿期 ， " 为了 这样的 它 有 到过 称为
,
,
,

这一理论，即所谓的“婴儿期意义学说”，

[ɪz] [pə'hæps] [best] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [prə'feʃn] [θruː] [ðəʊz] [in'lɑːdʒmənt] [ænd; ənd]
is perhaps best known to the teaching profession through those enlargements and
是 也许 最好的 已知 到 这 教学 职业 通过 那些 扩大 和
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] ['mʌri]
applications of the doctrine which have been made by Mr . Nicholas Murray
应用程序 的 这 教义 哪个 有 到过 制成 经过 先生 . 尼古拉斯 默里
['bʌtlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Butler in his exposition of " the meaning of education .
巴特勒 在 他的 展览 的 " 这 意义 的 教育 .

对于教育界而言，或许最广为人知的是尼古拉斯·默里·巴特勒先生在其对“教育的意义”的阐述中对该理论的扩展和应用。

" [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
" As a belief , it is at least as old as the period of the ancient
" 作为 一个 信仰 , 它 是 在 至少 作为 老的 作为 这 时期 的 这 古老的
[griːk] [fə'lɒsəfə(r)] ,
Greek philosopher ,
希腊语 哲学家 ,

“作为一种信仰，它至少与古希腊哲学家时期一样古老。”

[əˌnæksɪ'mændər] .
Anaximander .
阿那克西曼德 .

阿那克西曼德。

[æz; əz][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [θɔːt] ,
As a doctrine in our modern thought ,
作为 一个 教义 在 我们的 现代的 想法 ,

作为我们现代思想中的一种学说，

[ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [ɪts][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ˌriːə'pɪərəns] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n][ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
it owes its influential reappearance to certain evolutionary hypotheses of Mr .
它 欠款 它是 有影响 再次出现 到 肯定 进化 假设 的 先生 .
['ælfrɪd] ['rʌsəl] ['wɒlɪs] ,
Alfred Russel Wallace ,
阿尔弗雷德 拉塞尔 华莱士 ,

它之所以能够再次引起广泛关注，要归功于阿尔弗雷德·罗素·华莱士先生提出的某些进化论假说。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] ['stɪmjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [fɪsk] [tuː; tə] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]
which in turn stimulated Mr . John Fiske to that further inquiry which resulted in
哪个 在 转动 刺激 先生 . 约翰 菲斯克 到 那 更远 询问 哪个 结果 在
[ðəʊz] [fɜːst]['kəʊdʒənt][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
those first cogent and extended statements of the doctrine which have been
那些 第一的 令人信服的 和 扩展 声明 的 这 教义 哪个 有 到过
[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['sʌbsɪkwənt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
the basis of so many subsequent educational applications .
这 基础 的 所以 许多 随后的 教育 应用程序 .

这反过来又激发了约翰·菲斯克先生进行进一步的探究，从而产生了该理论的最初连贯而详尽的阐述，这些阐述已成为许多后续教育应用的基础。

['mɪstə(r)] . [fɪsks] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi]
Mr . Fiske's presentation of the meaning of infancy
先生 . 菲斯克的 推介会 的 这 意义 的 婴儿期

菲斯克先生对婴儿期意义的阐述

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɪsks] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] "
Because of the fundamental importance of Mr . Fiske's presentation of "
因为 的 这 基本的 重要性 的 先生 . 菲斯克的 推介会 的 "
[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ,
the doctrine of the meaning of infancy ,
这 教义 的 这 意义 的 婴儿期 ,

由于菲斯克先生对“婴儿期意义学说”的阐述具有根本性的重要性，

" [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn]['diːteɪl] .
" his views are here reprinted in detail .
" 他的 浏览 是 这里 转载 在 细节 .

“他的观点在此详细转载。”

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][æn; ən] ['eseɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dres] .
The material consists of an essay and an address .
这 材料 由 的 一个 散文 和 一个 地址 .

材料包括一篇论文和一篇演讲稿。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] , " [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ,
The first of these , " The Meaning of Infancy ,
这 第一的 的 这些 , " 这 意义 的 婴儿期 ,

第一篇是《婴儿期的意义》，

" [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] [ˌriː'steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][mænz]['ɒrɪdʒɪn]
" is a brief and simplified restatement of those theories of man's origin
" 是 一个 简短的 和 简化 重述 的 那些 理论 的 男人的 起源
[ænd; ənd]['destəni] [æz; əz][fɜːst] [sə'dʒestid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪn] - ,
and destiny as first suggested in his lectures at Harvard University in 1871 ,
和 命运 作为 第一的 建议 在 他的 讲座 在 哈佛大学 大学 在 - ,

这是对他在1871年于哈佛大学演讲中首次提出的关于人类起源和命运的理论的简要而简化的重述。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [dɪ'veləpt] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] " ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]['kɒzmɪk] [fə'lɒsəfi] , " [pɑːt]
and later developed more fully in the " Outlines of Cosmic Philosophy , " part
和 之后 发达 更多的 完全 在 这 " 概述 的 宇宙 哲学 , " 部分
[ˌaɪ 'aɪ] ,
II ,
二 ,

后来在《宇宙哲学纲要》第二部分中得到了更充分的阐述。

['tʃæptəz] [ˌɛks'viː'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
chapters xvi , xxi , and xxii .
章节 十六 , 二十一 , 和 二十二 .

第十六章、第二十一章和第二十二章。

[ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðiːz] , " [ðə; ði][pɑːt] [pleɪd] [baɪ] ['ɪnfənsi] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] ,
The second of these , " The Part played by Infancy in the Evolution of Man ,
这 第二 的 这些 , " 这 部分 玩 经过 婴儿期 在 这 进化 的 男人 ,

第二篇是《婴儿期在人类进化中所扮演的角色》，

" [ɪz][æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [fɪsk] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
" is an address delivered by Mr . Fiske as the guest of honor at a
" 是 一个 地址 发表 经过 先生 . 菲斯克 作为 这 客人 的 荣誉 在 一个
['dɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ɔːldaɪn] [klʌb] ,
dinner at the Aldine Club ,
晚餐 在 这 阿尔丁 俱乐部 ,

这是菲斯克先生作为贵宾在奥尔丁俱乐部晚宴上发表的讲话。

[njuː] [jɔːk] , [meɪ] - , - .
New York , May 13 , 1895 .
新的 约克 , 可能 - , - .

纽约，1895年5月13日。

[tə'geðə(r)] [ðiːz] [tuː] ['peɪpəz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][məʊst] ['diːteɪld] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn]
Together these two papers constitute the most detailed and valuable elucidation
一起 这些 二 文件 构成 这 最多 详细的 和 有价值的 阐明
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] .
of the doctrine that we possess .
的 这 教义 那 我们 具有 .

这两篇论文共同构成了我们所掌握的对该理论最详尽、最有价值的阐述。

[ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ɪn] [ðɪs]
In offering them to the teaching profession and the reading public in this
在 提供 他们 到 这 教学 职业 和 这 阅读 民众 在 这
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

以这种形式将它们提供给教师群体和广大读者，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd]
it is with the sincere hope that this biological interpretation of childhood and
它 是 和 这 真诚 希望 那 这 生物 解释 的 童年 和
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [lend] [ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪtʃuəl] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
education will lend a new spiritual dignity to the whole institution of education
教育 将要 借 一个 新的 精神 尊严 到 这 所有的 机构 的 教育
.
.
.

我们真诚地希望，这种对童年和教育的生物学解释能够为整个教育机构赋予新的精神尊严。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prə'faʊnd] [bɪl'iːvəz] [ɪn] [ðə; ði]
It must certainly be gratifying to those who are profound believers in the
它 必须 当然 是 可喜 到 那些 WHO 是 深刻的 信徒 在 这
['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
efficacy of education ,
功效 的 教育 ,

对于那些深信教育功效的人来说，这无疑令人欣慰。

[tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] ['waɪdə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz]
to note that its significance is wider than its service to particular persons
到 笔记 那 它是 意义 是 更广泛 比 它是 服务 到 特别的 人
[ænd; ənd] [steɪts] ;
and states ;
和 各州 ;

值得注意的是，它的意义远不止于服务于特定的个人和国家；

[ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] ,
that education is , in truth ,
那 教育 是 , 在 真相 ,

事实上，教育就是

[ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [məʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['waɪdə(r)] [wɜːld] - [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]
the conscious and latest mode of that wider world - evolution which has
这 有意识的 和 最新的 模式 的 那 更广泛 世界 - 进化 哪个 有
[biːn] [ɪn] ['prəʊgres] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .
been in progress since the beginning of time .
到过 在 进步 自从 这 开始 的 时间 .

这是自古以来就一直在进行的更广泛的世界演化的有意识的、最新的模式。

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi]
THE MEANING OF INFANCY
这 意义 的 婴儿期

婴儿期的意义

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ?
What is the Meaning of Infancy ?
什么 是 这 意义 的 婴儿期 ?

什么是婴儿期?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn][ɪz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] ['helpləs]
What is the meaning of the fact that man is born into the world more helpless
什么 是 这 意义 的 这 事实 那 男人 是 出生 进入 这 世界 更多的 无助
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,
than any other creature ,
比 任何 其他 生物 ,

人类生来比其他任何生物都更加无助，这一事实的意义是什么?

[ænd; ənd] [niːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]['siːz(ə)n][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðə; ði]
and needs for a much longer season than any other living thing the
和 需求 为了 一个 很多 更长 季节 比 任何 其他 活的 事物 这
['tendə(r)][keə(r)][ænd; ənd][waɪz] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldəz] ?
tender care and wise counsel of his elders ?
投标 关心 和 明智的 法律顾问 的 他的 长者 ?

与其他任何生物相比，它需要更长时间的长辈悉心照料和明智建议吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)][ɒv; əv][fækts] [ðæt] [mæn][ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] ,
It is one of the most familiar of facts that man alone among animals ,
它 是 一 的 这 最多 熟悉的 的 事实 那 男人 独自的 之中 动物 ,

人类是所有动物中唯一如此强大的物种，这是众所周知的事实之一。

[ig'zibits] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres] .
exhibits a capacity for progress .
展品 一个 容量 为了 进步 .

展现出进步的能力。

[ðæt] [mæn][ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
That man is widely different from other animals in the length of his
那 男人 是 广泛 不同的 从 其他 动物 在 这 长度 的 他的
[ˌædə'les(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['helpləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] ,
adolescence and the utter helplessness of his babyhood ,
青春期 和 这 说出 无助 的 他的 婴儿期 ,

人类与其他动物最大的不同之处在于其青春期漫长以及婴儿期的完全无助。

[ɪz][æn; ən] ['iːkwəli] [fə'mɪliə(r)][fækt] .
is an equally familiar fact .
是 一个 同样地 熟悉的 事实 .

这是一个同样众所周知的事实。

[naʊ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['kɒmənpleɪs] [fækts][ɪz][ðeə(r)]['eni] [kə'nekʃn] ?
Now between these two commonplace facts is there any connection ?
现在 之间 这些 二 平凡 事实 是 那里 任何 联系 ?

那么，这两个看似平常的事实之间是否存在某种联系呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] [prə'gresɪv]
Is it a mere accident that the creature which is distinguished as progressive
是 它 一个 仅仅 事故 那 这 生物 哪个 是 杰出的 作为 进步
[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] ,
should also be distinguished as coming slowly to maturity ,
应该 还 是 杰出的 作为 未来 缓慢地 到 到期 ,

难道仅仅是巧合吗? 那些被认为是进步的生物，恰恰也是成熟缓慢的生物?

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n] ['laɪɪŋ] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
or is there a reason lying deep down in the nature of things why this should be
或者 是 那里 一个 原因 说谎 深的 向下 在 这 自然 的 事物 为什么 这 应该 是
[səʊ] ?
so ?
所以 ?

或者，事物本质深处是否隐藏着某种原因，导致这种情况发生?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] , [wɪð] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] ,

I think it can be shown , with very few words ,

我 思考 它 能 是 所示 , 和 非常 很少 字 ,

我认为可以用很少的文字来表达。

[ðæt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [fækts][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ðæt] [ɪz] ['diːpli] [ɪn] - [rɔːt] [wɪð] [ðə; ði]

that between these two facts there is a connection that is deeply in - wrought with the

那 之间 这些 二 事实 那里 是 一个 联系 那 是 深 在 - 锻 和 这

['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [laɪf][hæz; həz] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

processes by which life has been evolved upon the earth .

流程 经过 哪个 生活 有 到过 进化 之上 这 地球 .

这两个事实之间存在着一种联系，这种联系与地球上生命演化的过程有着深刻的内在联系。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [mænz] [prə'gresɪvnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It can be shown that man's progressiveness and the length of his

它 能 是 所示 那 男人的 进步性 和 这 长度 的 他的

['ɪnfənsi] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fækt] ;

infancy are but two sides of one and the same fact ;

婴儿期 是 但 二 侧面 的 一 和 这 相同的 事实 ;

可以证明，人类的进步性和婴儿期的长短只是同一事实的两个方面；

[ænd; ənd][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðɪs] , [stɪl] [mɔː(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .

and in showing this , still more will appear .

和 在 显示 这 , 仍然 更多的 将要 出现 .

而随着这一事实的出现，更多内容将会浮出水面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [wɪtʃ] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ]

It will appear that it was the lengthening of infancy which ages ago

它 将要 出现 那 它 曾是 这 延长 的 婴儿期 哪个 年龄 前

['grædʒuəli] [kən'vɜːtɪd] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [frɒm; frəm] [bruːt] ['kriːtʃəz] ['ɪntuː]['hjuːmən] ['kriːtʃəz] .

gradually converted our forefathers from brute creatures into human creatures .

逐步地 转换 我们的 祖先 从 蛮力 生物 进入 人类 生物 .

由此看来，正是婴儿期的延长，在很久以前逐渐将我们的祖先从野兽转变为人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['beɪbihʊd] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [mæn] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

It is babyhood that has made man what he is .

它 是 婴儿期 那 有 制成 男人 什么 他 是 .

婴儿时期塑造了今天的人类。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ʌn'eɪdɪd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

The simple unaided operation of natural selection could never have resulted in

这 简单的 未受帮助 手术 的 自然的 选择 可以 绝不 有 结果 在

[ðə; ði][əˌrɪdʒɪ'neɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

the origination of the human race .

这 起源 的 这 人类 种族 .

单凭自然选择这一简单的作用，绝不可能导致人类的起源。

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][fər'evə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]

Natural selection might have gone on forever improving the breed of the highest

自然的 选择 可能 有 已消失 在 永远 改善 这 品种 的 这 最高

['ænɪm(ə)l][ɪn] ['meni] [weɪz] ,

animal in many ways ,

动物 在 许多 方式 ,

自然选择或许会一直持续下去，在许多方面改良最高级动物的品种。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ʌn'eɪdɪd] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɔː(r)]
but it could never unaided have started the process of civilization or
但 它 可以 绝不 未受帮助 有 开始 这 过程 的 文明 或者
[hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn] [ðəʊz] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]
have given to man those peculiar attributes in virtue of which it has been
有 给定 到 男人 那些 奇特 属性 在 美德 的 哪个 它 有 到过
[wel] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [eɪps] [ɪ'meʒərəbli]
well said that the difference between him and the highest of apes immeasurably
出色地 说 那 这 不同之处 之间 他 和 这 最高 的 猿猴 无法估量
[træn'send, trɑːn-][ɪn]['væljuː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [eɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .
transcends in value the difference between an ape and a blade of grass .
超越 在 价值 这 不同之处 之间 一个 猿 和 一个 刀刃 的 草 .

但它本身永远不可能开启文明进程，也不可能赋予人类那些独特的属性，正是这些属性使得人们常说，人类与最高等的猿猴之间的差异，远远超过了猿猴与一根草叶之间的差异。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'vent] , [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] ,
In order to bring about that wonderful event , the Creation of Man ,
在 命令 到 带来 关于 那 精彩的 事件 , 这 创建 的 男人 ,

为了促成那件奇妙的事件——人类的创造，

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] [ɪn][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['eɪdʒənsiz] ,
natural selection had to call in the aid of other agencies ,
自然的 选择 有 到 称呼 在 这 援助 的 其他 机构 ,

自然选择不得不借助其他因素的帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪdʒənsiz][wɒz; wəz][ðə; ði]['grædʒuəl] ['leŋkθənɪŋ] [ɒv; əv] ['beɪbihʊd]
and the chief of these agencies was the gradual lengthening of babyhood
和 这 首席 的 这些 机构 曾是 这 逐渐地 延长 的 婴儿期
.
.
.

而这些机构的首要因素是婴儿期的逐渐延长。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] ,
Such is the point which I wish to illustrate in few words ,
这样的 是 这 观点 哪个 我 希望 到 阐明 在 很少 字 ,

这就是我想用几句话说明的重点。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['berɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['hjuːmən]
and to indicate some of its bearings on the history of human
和 到 表明 一些 的 它是 轴承 在 这 历史 的 人类
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

并指出它对人类进步史的一些影响。

[let] [ˌjuː 'es][fɜːst] [əb'zɜːv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['leŋθənd] [ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]
Let us first observe what it was then lengthened the infancy of the highest
让 我们 第一的 观察 什么 它 曾是 然后 加长 这 婴儿期 的 这 最高
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

让我们首先观察一下是什么延长了最高等动物的幼年期，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
for then we shall be the better able to understand the character of
为了 然后 我们 将 是 这 更好的 有能力的 到 理解 这 特点 的
[ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɪnfənsi] [hæz; həz] [rɔːt] .
the prodigious effects which this infancy has wrought .
这 惊人 效果 哪个 这 婴儿期 有 锻 .

这样我们才能更好地理解这个幼年时期所产生的巨大影响的本质。

[ə; eɪ] [fjuː] [fə'mɪliə(r)][fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz]
A few familiar facts concerning the method in which men learn how to do things
一个 很少 熟悉的 事实 有关 这 方法 在 哪个 男人 学习 如何 到 做 事物
[wɪl] [help][ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
will help us here .
将要 帮助 我们 这里 .

了解一些关于男性学习做事方式的常见事实会对我们有所帮助。

[wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,
When we begin to learn to play the piano ,
什么时候 我们 开始 到 学习 到 玩 这 钢琴 ,

当我们开始学习弹钢琴的时候，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd]
we have to devote much time and thought to the adjustment and
我们 有 到 奉献 很多 时间 和 想法 到 这 调整 和
['muːvmənt] [ɒv; əv][aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd]
movement of our fingers and to the interpretation of the vast and
移动 的 我们的 手指 和 到 这 解释 的 这 广阔的 和
['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ðæt]
complicated multitude of symbols which make up the printed page of music that
复杂的 民众 的 符号 哪个 制作 向上 这 打印 页 的 音乐 那
[stændz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
stands before us .
站立 前 我们 .

我们必须花费大量时间和精力来调整和移动手指，并解读摆在我们面前的乐谱上庞大而复杂的符号。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
For a long time , therefore ,
为了 一个 长的 时间 , 所以 ,

因此，很长一段时间以来，

['aʊə(r)] [ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [fʊl]
our attempts are feeble and stammering and they require the full
我们的 尝试 是 微弱 和 结巴 和 他们 要求 这 满的
['kɒnsntreɪtɪd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
concentrated power of the mind .
集中 力量 的 这 头脑 .

我们的尝试是微弱而结结巴巴的，需要全神贯注于精神。

[jet] [ə; eɪ] [treɪnd] ['pɪənɪst] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [njuː] [piːs] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [æt; ət] [saɪt] ,
Yet a trained pianist will play a new piece of music at sight ,
然而 一个 受过训练 钢琴家 将要 玩 一个 新的 片 的 音乐 在 视线 ,

然而，训练有素的钢琴家可以视奏一首新曲子。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [speə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ]
and perhaps have so much attention to spare that he can talk with you
和 也许 有 所以 很多 注意力 到 空闲的 那 他 能 讲话 和 你
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

而且他可能非常有耐心，可以同时和你交谈。

[wɒt] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [bɪ'kʌm]
What an enormous number of mental acquisitions have in this case become
什么 一个 巨大的 数字 的 精神的 收购 有 在 这 案件 变得
['ɔːlməʊst] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɔː(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] !
almost instinctive or automatic !
几乎 本能 或者 自动的 !

在这种情况下，数量惊人的心理习得已经变得几乎是本能的或自动化的！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][səʊ][ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋɡwɪdʒ] ,
It is just so in learning a foreign language ,
它 是 只是 所以 在 学习 一个 外国的 语言 ,

学习外语也是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wen] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ,
and it was just the same when in childhood we learned to walk ,
和 它 曾是 只是 这 相同的 什么时候 在 童年 我们 学习 到 走 ,

就像我们小时候学走路时一样。

[tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] .
to talk , and to write .
到 讲话 , 和 到 写 .

说话，以及写作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [tuː] , [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [əb'struːs] ['sʌbdʒɪkts] .
It is just the same , too , in learning to think about abstruse subjects .
它 是 只是 这 相同的 , 也 , 在 学习 到 思考 关于 奥 主题 .

学习思考深奥的课题也是如此。

[wɒt] [æt; ət][fɜːst] [streɪnz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['wiəri] [ˌjuː 'es] ,
What at first strains the attention to the utmost , and often wearies us ,
什么 在 第一的 菌株 这 注意力 到 这 极致 , 和 经常 疲惫 我们 ,

起初最能集中注意力、也常常让我们感到疲惫的事情，

['kɒmz] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['efət] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] .
comes at last to be done without effort and almost unconsciously .
来 在 最后的 到 是 完毕 没有 努力 和 几乎 不知不觉 .

最终，这一切都能毫不费力、几乎无意识地完成。

[ɡreɪt] [maɪndz] [ðʌs] ['træv(ə)l]['əʊvə(r)][vɑːst] ['fiːldz] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪð] [æn; ən] [iːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Great minds thus travel over vast fields of thought with an ease of which they
伟大的 思想 因此 旅行 超过 广阔的 字段 的 想法 和 一个 舒适 的 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ˌʌnə'weə(r)] .
are themselves unaware .
是 他们自己 不知情 .

伟大的思想家们因此能够轻松地遨游于广阔的思想领域，而他们自己却浑然不觉。

['dɑːktər; draɪv] . [nə'θænjəl] ['baʊdɪtʃ] [wʌns] [sed] [ðæt] [ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] " [mə'kɑːnɪk] [sə'lest] ,
Dr . Nathaniel Bowditch once said that in translating the " Mecanique Celeste ,
博士 . 纳撒尼尔 鲍迪奇 一次 说 那 在 翻译 这 " 机械 塞莱斯特 ,

纳撒尼尔·鲍迪奇博士曾说过，在翻译《天体力学》时，

" [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] ['fɔːmjʊləz] [wɪtʃ] [la:'pla:s] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] " ['ɒbviəsli] ,
" he had come upon formulas which Laplace introduced with the word " obviously ,
" 他 有 来 之上 公式 哪个 拉普拉斯 介绍 和 这 单词 " 明显地 ,

他发现了拉普拉斯用“显然”一词引入的公式，

" [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌnevəðə'les] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['stʌdi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət]
" where it took nevertheless many days of hard study to supply the intermediate
" 在哪里 它 采取 尽管如此 许多 天 的 难的 学习 到 供应 这 中间的
[steps] [θruː] [wɪtʃ] [ðæt] [træn'sendənt] [maɪnd][hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] [wʌn][hjuːdʒ] [liːp] [ɒv; əv]
steps through which that transcendent mind had passed with one huge leap of
步骤 通过 哪个 那 超凡脱俗 头脑 有 通过了 和 一 巨大的 飞跃 的
['ɪnfərəns] .
inference .
推理 .

然而，为了提供那超凡的思维通过一次巨大的推理飞跃所经历的中间步骤，却需要经过许多天的艰苦学习。

[æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [nəʊ] [daʊt] [laːˈplaːs] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz]
At some time in his youth no doubt Laplace had to think of these things
在 一些 时间 在 他的 青年 不 怀疑 拉普拉斯 有 到 思考 的 这些 事物

,
,
,

毫无疑问，拉普拉斯在青年时期肯定思考过这些问题。

[dʒʌst][æz; əz][ˈruːbɪnˌstaɪn][hæd; həd][wʌns][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɒn]
just as Rubinstein had once to think how his fingers should be placed on
只是 作为 鲁宾斯坦 有 一次 到 思考 如何 他的 手指 应该 是 放置 在

[ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][piˈænəʊ] ;
the keys of the piano ;
这 钥匙 的 这 钢琴 ;

就像鲁宾斯坦曾经需要思考他的手指应该如何放在钢琴键上一样；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈkɒnʃəs] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈkʌmz] [æt; ət][lɑːst]
but what was once the object of conscious attention comes at last
但 什么 曾是 一次 这 目的 的 有意识的 注意力 来 在 最后的

[tuː; tə][biː; bi] [wel] - [naɪ] [ˌɔːtəˈmætɪk] ,
to be well - nigh automatic ,
到 是 出色地 - 夜 自动的 ,

但曾经需要有意识地关注的事物，最终几乎变成了自动化的行为。

[waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnʃəs] [maɪnd] [gəʊz] [ɒn] [ˈevə(r)] [tuː; tə] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈvɑːstə(r)]
while the night of the conscious mind goes on ever to higher and vaster
尽管 这 夜晚 的 这 有意识的 头脑 去 在 曾经 到 更高 和 更广阔

[θiːmz] .
themes .
主题 .

而意识的夜晚则不断延伸至更高更广阔的主题。

[let] [ˌjuː ˈes] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈtelɪdʒəns]
Let us now take a long leap from the highest level of human intelligence
让 我们 现在 拿 一个 长的 飞跃 从 这 最高 等级 的 人类 智力

[tuː; tə][ðə; ði][ˈment(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈkɒdfɪʃ] .
to the mental life of a turtle or a codfish .
到 这 精神的 生活 的 一个 龟 或者 一个 鳕鱼 .

现在让我们从人类智力的最高水平跃升到乌龟或鳕鱼的思维水平。

[ɪn] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði][ˈment(ə)l][laɪf][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈkriːtʃəz] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] ?
In what does the mental life of such creatures consist ?
在 什么 做 这 精神的 生活 的 这样的 生物 由 ?

这类生物的精神生活由什么构成?

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪmp(ə)l][ækts][ˈməʊstli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪˈkjʊr] [ɒv; əv] [fuːd]
It consists of a few simple acts mostly concerned with the securing of food
它 由 的 一个 很少 简单的 行为 大多 担心的 和 这 确保 的 食物

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈvɔɪdɪŋ] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
and the avoiding of danger ,
和 这 避免 的 危险 ,

它主要由一些简单的行为组成，这些行为大多与保障食物供应和避免危险有关。

[ænd; ənd] [ðiːz] [fjuː] [ˈsɪmp(ə)l][ækts][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [wɪð] [ʌnˈveəriɪŋ] [məˈnɒtəni] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]
and these few simple acts are repeated with unvarying monotony during the
和 这些 很少 简单的 行为 是 重复 和 不变的 单调 期间 这

[həʊl] [ˈlaɪftaɪm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkriːtʃəz] .
whole lifetime of these creatures .
所有的 寿命 的 这些 生物 .

这些简单的几个行为在这些生物的整个生命周期中不断重复，一成不变，单调乏味。

['kɒnsɪkwəntli] [ðiːz] [ækts][ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [wɪð] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [wɪð]
Consequently these acts are performed with great ease and are attended with
最后 这些 行为 是 执行 和 伟大的 舒适 和 是 参加 和

['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] ,
very little consciousness ,
非常 小的 意识 ,

因此，这些行为做起来非常轻松，而且几乎没有意识参与。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðem; ðəm][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm]['peərənt]
and moreover the capacity to perform them is transmitted from parent
和 而且 这 容量 到 履行 他们 是 传输 从 父母

[tuː; tə] ['ɒfsprɪŋ] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [tuː; tə][daɪ'dʒest] [fuːd]
to offspring as completely as the capacity of the stomach to digest food
到 后代 作为 完全地 作为 这 容量 的 这 胃 到 消化 食物

[ɪz] [trænz'mɪtɪd] .
is transmitted .
是 传输 .

而且，执行这些行为的能力会像胃消化食物的能力一样，完全地从父母遗传给后代。

[ɪn] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ['stʌmək] [niːdz] [bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntækt] [wɪð] [fuːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
In all animals the new - born stomach needs but the contact with food in order to
在 全部 动物 这 新的 - 出生 胃 需求 但 这 接触 和 食物 在 命令 到

[bɪ'gɪn] [daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] ,
begin digesting ,
开始 消化 ,

所有动物的新生儿胃只需要与食物接触就能开始消化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [lʌŋz] [niːd] [bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntækt] [wɪð] [eə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn]
and the new - born lungs need but the contact with air in order to begin
和 这 新的 - 出生 肺 需要 但 这 接触 和 空气 在 命令 到 开始

[tuː; tə] [briːð] .
to breathe .
到 呼吸 .

新生儿的肺部只需要与空气接触就能开始呼吸。

[ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðiːz] [pə'petʃuəli] [rɪ'piːtɪd] ['vɪsərəl] ['ækʃ(ə)nz][ɪz] [trænz'mɪtɪd]
The capacity for performing these perpetually repeated visceral actions is transmitted
这 容量 为了 表演 这些 永恒地 重复 内脏 行动 是 传输

[ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] .
in perfection .
在 完美 .

执行这些不断重复的本能动作的能力是完美遗传的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nɜːvəs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [briːf] [ˌembri'ɒnɪk]
All the requisite nervous connections are fully established during the brief embryonic
全部 这 必需品 紧张的 连接 是 完全 已确立的 期间 这 简短的 胚胎

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kriːtʃə(r)] .
existence of each creature .
存在 的 每个 生物 .

在每个生物短暂的胚胎期，所有必要的神经连接都已完全建立。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] ['sɪmp(ə)l]
In the case of lower animals it is almost as much so with the few simple
在 这 案件 的 降低 动物 它 是 几乎 作为 很多 所以 和 这 很少 简单的

['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['ment(ə)l][laɪf] .
actions which make up the creature's mental life .
行动 哪个 制作 向上 这 生物的 精神的 生活 .

对于低等动物而言，构成其精神生活的少数简单行为也几乎同样如此。

[ðə; ði][bɜːd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][flai] - ['kætʃə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [breɪks] [ðə; ði] [eg] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
The bird known as the fly - catcher no sooner breaks the egg than it will
这 鸟 已知 作为 这 飞 - 捕手 不 很快 休息 这 蛋 比 它 将要
[snæp][æt; ət][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][flai] .
snap at and catch a fly .
折断 在 和 抓住 一个 飞 .

捕蝇鸟一破蛋，就会立刻扑向并捕捉苍蝇。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][bɜːd][ɪz]
This action is not so very simple , but because it is something the bird is
这 行动 是 不是 所以 非常 简单的 , 但 因为 它 是 某物 这 鸟 是
['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ,
always doing ,
总是 正在做 ,

这个动作并不简单，但因为这是鸟类一直在做的事情，

['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [ðɪs] [bɜːd]['evə(r)] [dʌz] ,
being indeed one out of the very few things that this bird ever does ,
存在 的确 一 出去 的 这 非常 很少 事物 那 这 鸟 曾经 做 ,

这确实是这只鸟极少数会做的事情之一。

[ðə; ði] ['nɜːvəs] [kə'nekʃ(ə)nz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] ,
the nervous connections needful for doing it are all established before birth ,
这 紧张的 连接 需要 为了 正在做 它 是 全部 已确立的 前 出生 ,

完成这项动作所需的神经连接在出生前就已经全部建立好了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][flai][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
and nothing but the presence of the fly is required to set the operation
和 没有什么 但 这 在场 的 这 飞 是 必需的 到 放 这 手术
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

只需要苍蝇在场，整个过程就会开始。

[wɪð] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði][flai] - ['kætʃə(r)] ,
With such creatures as the codfish , the turtle , or the fly - catcher ,
和 这样的 生物 作为 这 鳕鱼 , 这 龟 , 或者 这 飞 - 捕手 ,

例如鳕鱼、海龟或鹟等生物，

[ðeə(r)][ɪz] [ə'kɔːdɪŋli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['prɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪnfənsi] .
there is accordingly nothing that can properly be called infancy .
那里 是 因此 没有什么 那 能 适当地 是 称为 婴儿期 .

因此，根本不存在真正意义上的婴儿期。

[wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] .
With them the sphere of education is extremely limited .
和 他们 这 领域 的 教育 是 极其 有限的 .

对他们而言，教育的范围极其有限。

[ðeɪ] [get][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] .
They get their education before they are born .
他们 得到 他们的 教育 前 他们 是 出生 .

他们在出生前就接受了教育。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hə'redəti] [dʌz] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] .
In other words , heredity does everything for them , education nothing .
在 其他 字 , 遗传 做 一切 为了 他们 , 教育 没有什么 .

换句话说，遗传对他们来说至关重要，教育对他们毫无作用。

[ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The career of the individual is predetermined by the careers of his
这 职业 的 这 个人 是 预先设定 经过 这 职业生涯 的 他的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ，

个人的职业生涯是由其祖先的职业生涯预先决定的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['veəri] [ˌaɪ 'tiː] .
and he can do almost nothing to vary it .
和 他 能 做 几乎 没有什么 到 各不相同 它 .

他几乎无力改变现状。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [ɪz] [kən'sɜːvətɪzəm] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]
The life of such creatures is conservatism cut and dried , and there is nothing
这 生活 的 这样的 生物 是 保守主义 切 和 干燥 ， 和 那里 是 没有什么
[prə'gresɪv] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
progressive about them .
进步 关于 他们 .

这种生物的生活方式就是彻头彻尾的保守主义，它们身上没有任何进步的成分。

[ɪn] [wɒt] [ai][dʒʌst] [sed] [ai] [left] [æn; ən] " ['ɔːlməʊst] .
In what I just said I left an " almost .
在 什么 我 只是 说 我 左边 一个 " 几乎 .

在我刚才所说的内容中，我留下了一个“几乎”。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['ædvɜːb] .
" There is a great deal of saving virtue in that little adverb .
" 那里 是 一个 伟大的 交易 的 保存 美德 在 那 小的 副词 .

“这个小小的副词蕴含着巨大的价值。”

['daʊtləs] ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [pə'zes] [sʌm; səm] [feɪnt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ˌedʒukə'bɪləti] ;
Doubtless even animals low in the scale possess some faint traces of educability ;
毫无疑问 甚至 动物 低的 在 这 规模 具有 一些 头晕的 痕迹 的 可教育性 ;

毫无疑问，即使是地位较低的动物也具有一些微弱的可教育性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [slaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən]
but they are so very slight that it takes geologic ages to produce an
但 他们 是 所以 非常 轻微 那 它 需要 地质 年龄 到 生产 一个
[ə'priːʃəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
appreciable result .
值得赞赏 结果 .

但它们非常微弱，需要地质年代才能产生明显的效果。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['wɒndərɪŋz] , [faɪts] , [ænd; ənd]['kætəklizəm][ɒv; əv][ðə; ði]
In all the innumerable wanderings , fights , upturnings and cataclysms of the
在 全部 这 无数 漫游 ， 战斗 ， 好转 和 灾难 的 这
['ɜːrθs] [stjuː'pendəs] [kə'rɪə(r)] ,
earth's stupendous career ,
地球的 惊人的 职业 ，

在地球漫长而辉煌的历史中，经历了无数次的漂泊、争斗、动荡和灾难，

[iːtʃ] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmənd] ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə][juːz] [wɒt] ['lɪt(ə)l][wɪt]
each creature has been summoned under penalty of death to use what little wit
每个 生物 有 到过 被召唤 在下面 惩罚 的 死亡 到 使用 什么 小的 有
[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ,
he may have had ,
他 可能 有 有 ，

每个生物都是被以死刑为代价召唤而来，目的是让他们运用自己仅存的一点智慧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ˌfleksə'bɪləti] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['praɪsləs] ['væljuː] [ɪn] [ðə; ði]
and the slightest trace of mental flexibility is of such priceless value in the
和 这 丝毫 痕迹 的 精神的 灵活性 是 的 这样的 无价 价值 在 这

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [siːzd] [ə'pɒn]
struggle for existence that natural selection must always have seized upon
斗争 为了 存在 那 自然的 选择 必须 总是 有 查获 之上

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

在生存竞争中，哪怕是最轻微的思维灵活性都具有无比宝贵的价值，因此自然选择必然会一直青睐它。

[ænd; ənd] ['sedʒələsli] [hɔːd] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə]
and sedulously hoarded and transmitted it for coming generations to
和 勤奋地 囤积 和 传输 它 为了 未来 几代人 到

['streŋ(k)θ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] .
strengthen and increase .
加强 和 增加 .

并精心保存和传承，以使后代能够增强和发展。

[wɪð] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [hæv; həv]
With the lapse of geologic time the upper grades of animal intelligence have
和 这 失效 的 地质 时间 这 上 成绩 的 动物 智力 有

['daʊtləs] [biːn] [reɪzd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [θruː] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
doubtless been raised higher and higher through natural selection .
毫无疑问 到过 提高 更高 和 更高 通过 自然的 选择 .

随着地质时间的推移，动物智力的高级层次无疑通过自然选择不断提高。

[ðə; ði] [wɔːm] - ['blʌdɪd] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [nəʊ] [daʊt] [sə'pɑːs] [ðə; ði]
The warm - blooded mammals and birds of to - day no doubt surpass the
这 温暖的 - 血腥 哺乳动物 和 鸟类 的 到 - 天 不 怀疑 超过 这

[kəʊld] - ['blʌdɪd] ['daɪnəˌsɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʊ'ræsɪk] [eɪdʒ] [ɪn] ['ment(ə)l] ['kwɒlətiz] [æz; əz] [ðeɪ] [sə'pɑːs]
cold - blooded dinosaurs of the Jurassic age in mental qualities as they surpass
寒冷的 - 血腥 恐龙 的 这 侏罗纪 年龄 在 精神的 品质 作为 他们 超过

[ðem; ðəm] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .
them in physical structure .
他们 在 身体的 结构 .

毫无疑问，当今的温血哺乳动物和鸟类在智力方面超越了侏罗纪时代的冷血恐龙，正如它们在身体结构上超越了恐龙一样。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] [ænd; ənd] ['tɜːt(ə)l] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['fæməli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['laɪən] , [dɒg] ,
From the codfish and turtle of ancient family to the modern lion , dog ,
从 这 鳕鱼 和 龟 的 古老的 家庭 到 这 现代的 狮子 , 狗 ,

从古代的鳕鱼和乌龟到现代的狮子、狗，

[ænd; ənd] ['mʌŋki] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [step] ['ʌpwəd] .
and monkey , it is a very long step upward .
和 猴 , 它 是 一个 非常 长的 步 向上 .

对于猴子来说，这是非常漫长的向上迈步。

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːm] - ['blʌdɪd] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'feə(r)] [frɒm; frəm]
The mental life of a warm - blooded animal is a very different affair from
这 精神的 生活 的 一个 温暖的 - 血腥 动物 是 一个 非常 不同的 事务 从

[ðæt] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .
that of reptiles and fishes .
那 的 爬行动物 和 鱼 .

温血动物的精神生活与爬行动物和鱼类的精神生活截然不同。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
A squirrel or a bear does a good many things in the course of his life .
一个 松鼠 或者 一个 熊 做 一个 好的 许多 事物 在 这 课程 的 他的 生活 .

松鼠或熊一生中会做很多事情。

[hiː; hi] [miːts] ['veəriəs] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ; [hiː; hi][hæz; həz] [əd'ventʃəz] .
He meets various vicissitudes in various ways ; he has adventures .
他 满足 各种各样的 变迁 在 各种各样的 方式 ; 他 有 冒险 .

他经历了各种各样的变故，也经历了很多冒险。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][hiː; hi] [pəf'ɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['kɒmpleks][ænd; ənd][səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The actions he performs are so complex and so numerous that they are
这 行动 他 表演 是 所以 复杂的 和 所以 很多的 那 他们 是
['sevrəli] [pə'fɔːmd] [wɪð] [les] ['friːkwənsi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fjuː] ['ækʃ(ə)nz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]
severally performed with less frequency than the few actions performed by the
分别 执行 和 较少的 频率 比 这 很少 行动 执行 经过 这
['kɒdfɪʃ] .
codfish .
鳕鱼 .

他所执行的动作非常复杂且数量众多，因此他单独执行这些动作的频率甚至低于鳕鱼所执行的少数几个动作。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nɜːvəs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [nɒt] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] .
The requisite nervous connections are accordingly not fully established before birth .
这 必需品 紧张的 连接 是 因此 不是 完全 已确立的 前 出生 .

因此，必要的神经连接在出生前尚未完全建立。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] .
There is not time enough .
那里 是 不是 时间 足够的 .

时间不够。

[ðə; ði] ['nɜːvəs] [kə'nekʃ(ə)nz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪsərəl] ['muːvmənts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The nervous connections needed for the visceral movements and for the
这 紧张的 连接 需要 为了 这 内脏 移动 和 为了 这
[fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ækʃ(ə)nz][get] ['ɔːgənaɪzd] ,
few simple instinctive actions get organized ,
很少 简单的 本能 行动 得到 组织 ,

内脏运动和少数简单本能动作所需的神经连接开始组织起来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði]
and then the creature is born before he has learned how to do all the
和 然后 这 生物 是 出生 前 他 有 学习 如何 到 做 全部 这
[θɪŋz] [hɪz; ɪz]['peərənts][kʊd; kəd][duː; də] .
things his parents could do .
事物 他的 父母 可以 做 .

然后，这个生物出生了，却还没有学会做他的父母能够做的所有事情。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [fɔːmd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]
A good many of his nervous connections are not yet formed , they are only
一个 好的 许多 的 他的 紧张的 连接 是 不是 然而 形成 , 他们 是 仅有的
['fɔːrməbl] .
formable .
可成型 .

他的许多神经连接尚未形成，它们只是处于可形成状态。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ;
Accordingly he is not quite able to take care of himself ;
因此 他 是 不是 相当 有能力的 到 拿 关心 的 他自己 ;

因此，他不太能照顾自己；

[hiː; hi][mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][biː; bi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [nəːs] .
he must for a time be watched and nursed .
他 必须 为了 一个 时间 是 观看 和 护理 .

他需要一段时间的观察和照料。

[ɔːl] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd][məʊst][bɜːdz][hæv; həv] [ðʌs] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['beɪbihʊd] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['veri]
All mammals and most birds have thus a period of babyhood that is not very
全部 哺乳动物 和 最多 鸟类 有 因此 一个 时期 的 婴儿期 那 是 不是 非常
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

因此，所有哺乳动物和大多数鸟类的幼年期都不长。

[bʌt; bət][ɪz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['lɒŋgɪst] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt] ['kriːtʃəz] .
but is on the whole longest with the most intelligent creatures .
但 是 在 这 所有的 最长 和 这 最多 聪明的 生物 .

但总体而言，它与最聪明的生物相处的时间最长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['haɪə(r)] ['mʌŋkiz] ,
It is especially long with the higher monkeys ,
它 是 尤其 长的 和 这 更高 猴子 ,

尤其是在高大的猴子身上，时间更长。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mæn] - [laɪk] [eɪps] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['straɪkɪŋli]
and among the man - like apes it becomes so long as to be strikingly
和 之中 这 男人 - 喜欢 猿猴 它 变成 所以 长的 作为 到 是 引人注目
[sə'dʒestɪv] .
suggestive .
暗示性的 .

在类人猿中，它变得如此之长，以至于具有惊人的暗示意义。

[æn; ən]['ɪnfənt][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] , ['kæptʃəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɒlɪs] ,
An infant orang - outang , captured by Mr . Wallace ,
一个 婴儿 橙子 - 野外 , 捕获 经过 先生 . 华莱士 ,

华莱士先生拍到的一只幼年猩猩

[wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['helpləs] ['beɪbi][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd]
was still a helpless baby at the age of three months , unable to feed
曾是 仍然 一个 无助 婴儿 在 这 年龄 的 三 几个月 , 无法 到 喂养
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

三个月大的时候，他还是个无助的婴儿，无法自己进食。

[tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [eɪd] , [ɔː(r)][tuː; tə][grɑːsp]['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
to walk without aid , or to grasp objects with precision .
到 走 没有 援助 , 或者 到 抓牢 对象 和 精确 .

无需辅助即可行走，或能精确地抓握物体。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['helpləsnəs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [vjuː] ['ʌndə(r)][ə'nʌðə(r)]['æspekt] .
But this period of helplessness has to be viewed under another aspect .
但 这 时期 的 无助 有 到 是 已查看 在下面 其他 方面 .

但我们必须从另一个角度来看待这段无助时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][plæ'stɪsəti] .
It is a period of plasticity .
它 是 一个 时期 的 可塑性 .

这是一个可塑性很强的时期。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [kə'rɪə(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [hə'redəti] .
The creature's career is no longer exclusively determined by heredity .
这 生物的 职业 是 不 更长 只 决定 经过 遗传 .

这种生物的命运不再完全由遗传决定。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] [bɜːθ] [wen] [ɪts]['kærəktə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd][baɪ] [wɒt]

There is a period after birth when its character can be slightly modified by what

那里 是 一个 时期 后 出生 什么时候它是 特点 能 是 轻微地 修改的 经过 什么

['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [bɜːθ] ,

happens to it after birth ,

发生 到 它 后 出生 ,

出生后有一段时期，其性格会受到出生后经历的轻微影响。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ][ɪts] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

that is , by its experience as an individual .

那 是 , 经过 它是 经验 作为 一个 个人 .

也就是说，通过其作为个体的经验。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['edʒʊkəb(ə)l] .

It becomes educable .

它 变成 可教育的 .

它变得可教育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ]

It is no longer necessary for each generation to be exactly like that which

它 是 不 更长 必要的 为了 每个 一代 到 是 确切地 喜欢 那 哪个

[hæz; həz][priː'siːd, pri-] .

has preceded .

有 之前 .

每一代人不必与前一代人完全相同。

[ə; eɪ][dɔː(r)][ɪz]['əʊpənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres][kæn; kən]['entə(r)] .

A door is opened through which the capacity for progress can enter .

一个 门 是 打开 通过 哪个 这 容量 为了 进步 能 进入 .

一扇门打开了，进步的潜力得以由此进入。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd][dɒgz] , [beəz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] , ['pærəts] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

Horses and dogs , bears and elephants , parrots and monkeys , are all

马匹 和 狗 , 熊 和 大象 , 鹦鹉 和 猴子 , 是 全部

['tiːtʃəbl] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

teachable to some extent ,

可教的 到 一些 程度 ,

马和狗、熊和大象、鹦鹉和猴子，在某种程度上都是可以教导的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [pɪg] .

and we have even heard of a learned pig .

和 我们 有 甚至 听到 的 一个 学习 猪 .

我们甚至听说过有博学的猪。

[ɒv; əv] ['lɜːnɪd] ['æsɪz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [læk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Of learned asses there has been no lack in the world .

的 学习 亚斯 那里 有 到过 不 缺少 在 这 世界 .

世界上从来不缺有学问的蠢驴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌedʒukə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl] [kwaɪt] ['lɪmɪtɪd]

But this educability of the higher mammals and birds is after all quite limited

但 这 可教育性 的 这 更高 哺乳动物 和 鸟类 是 后 全部 相当 有限的

.

.

.

但是，高等哺乳动物和鸟类的这种可教育性毕竟是相当有限的。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [prə'gresɪvnɪs] [wɒz; wəz][set][ə'dʒɑː(r)] ,

By the beginnings of infancy the door for progressiveness was set ajar ,

经过 这 开端 的 婴儿期 这 门 为了 进步性 曾是 放 半开 ,

在婴儿时期，进步的大门就已经敞开了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl][æt; ət][wʌns] [θrəʊn] [waɪd]['əʊpən] .
but it was not all at once thrown wide open .
但 它 曾是 不是 全部 在 一次 抛掷 宽的 打开 .

但这并非一蹴而就的。

[kən'sɜːvətɪzəm] [stɪlt] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] .
Conservatism stilt continued in fashion .
保守主义 高跷 持续 在 时尚 .

保守主义依然盛行。

[wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] .
One generation of cattle is much like another .
一 一代 的 牛 是 很多 喜欢 其他 .

一代牛和另一代牛差别不大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][fɒksiz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][klaɪm] [friːz] ,
It would be easy for foxes to learn to climb frees ,
它 会 是 简单的 为了 狐狸 到 学习 到 爬 自由 ,

狐狸很容易学会攀爬自由落体。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][fɒks] [mait] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ]['duːɪŋ] [səʊ] ; [jet] [.kwɪk 'wɪtɪd] [æz; əz] [hiː; hi][ɪz] ,
and many a fox might have saved his life by doing so ; yet quickwitted as he is ,
和 许多 一个 狐狸 可能 有 已保存 他的 生活 经过 正在做 所以 ; 然而 机智 作为 他 是 ,

许多狐狸或许会通过这样做救他一命；然而，尽管他机智敏捷，

[ðɪs] ['ɒbviəs] [dɪ'vaɪs] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['renəd; -nɑːd; 'rei-] .
this obvious device never seems to have occurred to Reynard .
这 明显的 设备 绝不 似乎 到 有 发生 到 雷纳德 .

雷纳德似乎从未想到过这种显而易见的办法。

[ə'mʌŋ] ['slaɪtli] ['tiːtʃəbl] ['mæm(ə)lz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [gruːp] [mɔː(r)] ['tiːtʃəbl] [ðæn; ðən] [ðə; ði][rest] .
Among slightly teachable mammals , however , there is one group more teachable than the rest .
之中 轻微地 可教的 哺乳动物 , 然而 , 那里 是 一 团体 更多的 可教的 比 这 休息 .

然而，在那些略微容易教导的哺乳动物中，有一个群体比其他群体更容易教导。

['mʌŋkiz] , [wɪð] [ðeə(r)]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [θɪŋz] ,
Monkeys , with their greater power of handling things ,
猴子 , 和 他们的 更大的 力量 的 处理 事物 ,

猴子们，凭借它们更强的操控能力，

[hæv; həv]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [ænd; ənd][mɔː(r)][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [sə'steɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mæm(ə)lz] ;
have also more inquisitiveness and more capacity for sustained attention than any other mammals ;
有 还 更多的 好奇心 和 更多的 容量 为了 持续 注意力 比 任何 其他 哺乳动物 ;

与其他哺乳动物相比，它们也更具好奇心和更强的注意力集中能力；

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)] [eɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːtaɪl] [ɪn]['veərid] [rɪ'sɔːsɪz] .
and the higher apes are fertile in varied resources .
和 这 更高 猿猴 是 沃 在 多种多样 资源 .

高等猿类在各种资源条件下都能繁衍后代。

[ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [ænd; ənd] [gə'rɪlə] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['dredɪd] [baɪ]['ʌðə(r)]
The orang - outang and gorilla are for this reason dreaded by other
这 橙子 - 野外 和 大猩猩 是 为了 这 原因 令人恐惧的 经过 其他
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

因此，猩猩和大猩猩令其他动物感到恐惧。

[ænd; ənd] [rəʊm] [ðə; ði][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
and roam the undisputed lords of their native forests .
和 漫游 这 无可争议 领主们 的 他们的 本国的 森林 .

并漫游在它们原生森林中无可争议的统治者地位上。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ,
They have probably approached the critical point where variations in intelligence ,
他们 有 大概 接近 这 批判的 观点 在哪里 变体 在 智力 ,
['ɔːlweɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
always important ,
总是 重要的 ,

他们可能已经接近了智力差异（这始终很重要）的关键点。

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][suː'priːmli; sjuː'priːmli][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
have come to be supremely important ,
有 来 到 是 至高无上 重要的 ,

变得至关重要，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l]
so as to be seized by natural selection in preference to variations in physical
所以 作为 到 是 查获 经过 自然的 选择 在 偏爱 到 变体 在 身体的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

因此，在体质差异方面，更容易被自然选择所淘汰。

[æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] — [wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [dʒʌst] [wen] [ɔː(r)] [haʊ] —
At some remote epoch of the past — we cannot say just when or how —
在 一些 偏僻的 时代 的 这 过去的 — 我们 不能 说 只是 什么时候 或者 如何 —
['aʊə(r)][hɑːf] - ['hjuːmən] ['fɔːˌfɑːðəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] ,
our half - human forefathers reached and passed this critical point ,
我们的 一半 - 人类 祖先 达到 和 通过了 这 批判的 观点 ,

在遥远的过去——我们无法确切地说出是何时或如何——我们的半人半兽的祖先到达并跨越了这个关键点，

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ðeə(r)]['veərid] ['strʌglz] [bɪ'gæn][eɪdʒ]['ɑːftə(r)][eɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði]
and forthwith their varied struggles began age after age to result in the
和 立即 他们的 多种多样 斗争 开始 年龄 后 年龄 到 结果 在 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [breɪnz] ,
preservation of bigger and better brains ,
保存 的 大 和 更好的 大脑 ,

于是，他们世世代代开始了各种各样的斗争，最终目的是保存更大更优秀的大脑。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
while the rest of their bodies changed but little .
尽管 这 休息 的 他们的 身体 已更改 但 小的 .

而他们身体的其他部分变化不大。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
This particular work of natural selection must have gone on for an
这 特别的 工作 的 自然的 选择 必须 有 已消失 在 为了 一个
[ɪ'nɔːməs] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,
enormous length of time ,
巨大的 长度 的 时间 ,

这种自然选择的过程必然持续了极其漫长的时间。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [rɪ'zʌlt] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [waɪl] [mæn] [rɪ'meɪnz] [ˌænə'tɒmɪkli] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [eɪp] ,

and as its result we see that while man remains anatomically much like an ape ,

和 作为 它是 结果 我们 看 那 尽管 男人 遗迹 解剖学 很多 喜欢 一个 猿 ，

由此可见，虽然人类在解剖结构上仍然与猿类非常相似，

[biː; bi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['vɑːstli] ['greɪtə(r)] [breɪn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] .

be has acquired a vastly greater brain with all that this implies .

是 有 获得 一个 非常 更大的 脑 和 全部 那 这 暗示 .

他的大脑因此获得了远超以往的强大能力。

[ˌzoʊə'lɑːdʒɪkli][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [smɔːl] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ;

Zoologically the distance is small between man and the chimpanzee ;

动物学 这 距离 是 小的 之间 男人 和 这 黑猩猩 ；

从动物学角度来看，人类和黑猩猩之间的距离很小；

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'meʒərəbl] .

psychologically it has become so great as to be immeasurable .

心理方面 它 有 变得 所以 伟大的 作为 到 是 无法估量的 .

从心理层面来说，它已经变得如此巨大，以至于无法估量。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hjuːmən] ,

But this steady increase of intelligence , as our forefathers began to become human ,

但 这 稳定的 增加 的 智力 ， 作为 我们的 祖先 开始 到 变得 人类 ，

但是，随着我们的祖先逐渐进化成人类，他们的智力也稳步增长。

['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['stedi] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] .

carried with it a steady prolongation of infancy .

携带 和 它 一个 稳定的 延长 的 婴儿期 .

随之而来的是婴儿期的持续延长。

[æz; əz]['ment(ə)l][laɪf] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['kɒmpleks][ænd; ənd] ['veəriəs] , [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [kept] ['evə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ,

As mental life became more complex and various , as the things to be learned kept ever multiplying ,

作为 精神的 生活 成为 更多的 复杂的 和 各种各样的 ， 作为 这 事物 到 是 学习 保留 曾经 乘法 ，

随着精神生活变得越来越复杂多样，需要学习的事物也不断增加，

[les] [ænd; ənd] [les] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] ,

less and less could be done before birth ,

较少的 和 较少的 可以 是 完毕 前 出生 ，

出生前能做的事情越来越少了。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] .

more and more must be left to be done in the earlier years of life .

更多的 和 更多的 必须 是 左边 到 是 完毕 在 这 早些时候 年 的 生活 .

越来越多的事情必须留到人生的早期阶段去做。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [kə'pæsitiz] ['θʌrəli] ['ɔːgənaɪzd] ,

So instead of being born with a few simple capacities thoroughly organized ,

所以 反而 的 存在 出生 和 一个 很少 简单的 容量 彻底 组织 ，

因此，与其说是天生具备几种组织良好的简单能力，

[mæn] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv] ['meni] ['kɒmpleks] [kə'pæsitiz]
man came at last to be born with the germs of many complex capacities
男人 来了 在 最后的 到 是 出生 和 这 细菌 的 许多 复杂的 容量

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'foʊldɪd][ænd; ənd] [ɪn'hɑːnst] [ɔː(r)] [tʃekt] [ænd; ənd]
which were reserved to be unfolded and enhanced or checked and
哪个 是 预订的 到 是 展开 和 增强型 或者 已检查 和

['staɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
stifled by the incidents of personal experience in each individual .
窒息 经过 这 事件 的 个人的 经验 在 每个 个人 .

人类最终生来就具备许多复杂能力的萌芽，这些能力将通过每个人的个人经历来展现和增强，或者受到抑制和扼杀。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [jet] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][mæn][ə; eɪ] [lɒŋ]
In this simple yet wonderful way there has been provided for man a long
在 这 简单的 然而 精彩的 方式 那里 有 到过 假如 为了 男人 一个 长的

['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz]['plæstɪk][ænd; ənd]['mæliəb(ə)l] ,
period during which his mind is plastic and malleable ,
时期 期间 哪个 他的 头脑 是 塑料 和 可塑性 ，

这种简单而奇妙的方式为人类提供了一段漫长的时期，在此期间，人类的思维具有可塑性和可塑性。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]
and the length of this period has increased with civilization until it now
和 这 长度 的 这 时期 有 增加 和 文明 直到 它 现在

['kʌvəz] ['nɪəli] [wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
covers nearly one third of our lives .
封面 几乎 一 第三 的 我们的 生活 .

随着文明的进步，这一时期不断延长，如今几乎占据了我们生命的三分之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪn'herɪtɪd] ['tendənsiz] [ænd; ənd] ['æptɪtudz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [stɪl] [ðə; ði][meɪn]
It is not that our inherited tendencies and aptitudes are not still the main
它 是 不是 那 我们的 遗传 倾向 和 天赋 是 不是 仍然 这 主要的

[θɪŋ] .
thing .
事物 .

这并不是说我们与生俱来的倾向和天赋不再重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [ə'kwaɪəd] [greɪt] ['paʊə(r)][tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ]
It is only that we have at last acquired great power to modify them by
它 是 仅有的 那 我们 有 在 最后的 获得 伟大的 力量 到 调整 他们 经过

['treɪnɪŋ] ,
training ,
训练 ，

只不过，我们最终获得了通过训练来改造它们的强大能力。

[səʊ] [ðæt] ['prəʊgres] [meɪ] [gəʊ][ɒn] [wɪð] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs][ænd; ənd][rə'pɪdəti] .
so that progress may go on with ever - increasing sureness and rapidity .
所以 那 进步 可能 去 在 和 曾经 - 增加 确定性 和 快速 .

这样，进步就能以越来越确定和迅速的速度继续下去。

[ɪn] [ðʌs] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ,
In thus pointing out the causes of infancy ,
在 因此 指向 出去 这 原因 的 婴儿期 ，

由此指出婴儿期的原因，

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['witnis] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] .
we have at the same time witnessed some of its effects .
我们 有 在 这 相同的 时间 目击者 一些 的 它是 效果 .

与此同时，我们也目睹了它的一些影响。

[wʌn] [ɪ'fekt] , [ɒv; əv] [stjuː'pendəs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
One effect , of stupendous importance , remains to be pointed out .
一 影响 ， 的 惊人的 重要性 ， 遗迹 到 是 尖 出去 .

还有一个极其重要的影响尚待指出。

[æz; əz] ['helpləs] ['beɪbihʊd] [keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][pə'rent(ə)l][keə(r)] ,
As helpless babyhood came more and more to depend on parental care ,
作为 无助 婴儿期 来了 更多的 和 更多的 到 依赖 在 父母 关心 ，

随着婴儿时期的无助越来越依赖父母的照顾，

[ðə; ði] ['kɒrəleɪtɪd] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['peərənts] ,
the correlated feelings were developed on the part of parents ,
这 相关 情怀 是 发达 在 这 部分 的 父母 ，

父母一方也产生了相关的情感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] ['mæm(ə)lz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)]
and the fleeting sexual relations established among mammals in general were
和 这 转瞬即逝 性 关系 已确立的 之中 哺乳动物 在 一般的 是
['grædʒuəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
gradually exchanged for permanent relations .
逐步地 交换 为了 永恒的 关系 .

哺乳动物之间短暂的性关系逐渐被永久的性关系所取代。

[ə; eɪ] [kaʊ] [fiːlz] [strɒŋ] [mə'tɜːn(ə)l] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsɪŋ] [kɑːf] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
A cow feels strong maternal affection for her nursing calf , but after the
一个 奶牛 感觉 强的 母体 感情 为了 她 护理 小牛 ， 但 后 这
[kɑːf][ɪz] ['fʊli] [grəʊn] ,
calf is fully grown ,
小牛 是 完全 生长 ，

母牛对哺乳期的小牛犊怀有强烈的母爱，但小牛犊长大后，

[ðəʊ] ['daʊtləs] [ʃiː; ʃi] [dis'tiŋgwiʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,
though doubtless she distinguishes it from other members of the herd ,
尽管 毫无疑问 她 区别 它 从 其他 成员 的 这 一群 ，

虽然她无疑能将它与其他羊群成员区分开来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌentə'teinz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [pə'rent(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
it is not clear that she entertains for it any parental feeling .
它 是 不是 清除 那 她 娱乐 为了 它 任何 父母 感觉 .

目前还不清楚她是否对孩子抱有任何父母之情。

[bʌt; bət] [wɪð] ['aʊə(r)][hɑːf] - ['hjuːmən] ['fɔːˌfɑːðəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɪnfənsi]
But with our half - human forefathers it is not difficult to see how infancy
但 和 我们的 一半 - 人类 祖先 它 是 不是 难的 到 看 如何 婴儿期
[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [tend] ['grædʒuəli][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]
extending over several years must have tended gradually to strengthen the
扩展 超过 一些 年 必须 有 倾向于 逐步地 到 加强 这
[rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
relations of the children to the mother ,
关系 的 这 孩子们 到 这 母亲 ，

但是，对于我们半人半兽的祖先来说，不难看出，长达数年的婴儿期必然会逐渐加强孩子与母亲之间的关系。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][bəuθ]['peərənts] , [ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːmənənt]
and eventually to both parents , and thus give rise to the permanent
和 最终 到 两个都 父母 ， 和 因此 给 上升 到 这 永恒的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
organization of the family .
组织 的 这 家庭 .

最终传给父母双方，从而形成家庭的永久组织。

[wen] [ðɪs] [step] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn][hæd; həd]
When this step was accomplished we may say that the Creation of Man had
什么时候 这 步 曾是 完成 我们 可能 说 那 这 创建 的 男人 有
[biːn] [ə'tʃiːvd] .
been achieved .
到过 已达成 .

当这一步骤完成时，我们可以说人类的创造就完成了。

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][hæz; həz][əˈrɪz(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn]
For through the organization of the family has arisen that of the clan
为了 通过 这 组织 的 这 家庭 有 出现 那 的 这 氏族
[ɔː(r)] [traɪb] ,
or tribe ,
或者 部落 ,

因为家族的组织形式后来发展成了氏族或部落的组织形式。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːmd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
which has formed , as it were ,
哪个 有 形成 , 作为 它 是 ,

它已经形成，仿佛，

[ðə; ði][ˈseljələ(r)] [ˈtɪʃuː] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ˈkɒmpleks][ˈhjuːmən][səˈsaɪəti][hæz; həz] [kʌm]
the cellular tissue out of which the most complex human society has come
这 细胞 组织 出去 的 哪个 这 最多 复杂的 人类 社会 有 来
[tuː; tə][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] .
to be constructed .
到 是 建造 .

构成最复杂的人类社会的细胞组织。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈɪntrəst] ,
And out of that subordination of individual desires to the common interest ,
和 出去 的 那 从属关系 的 个人 欲望 到 这 常见的 兴趣 ,

正是由于个人欲望服从于共同利益，

[wɪtʃ] [fɜːst] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [dəˈrekʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
which first received a definite direction when the family was formed ,
哪个 第一的 已收到 一个 定 方向 什么时候 这 家庭 曾是 形成 ,

而这个家庭的形成，才首次为其指明了方向。

[ðeə(r)] [ɡruː] [ðə; ði] [ruːd] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][məˈræləti] .
there grew the rude beginnings of human morality .
那里 生长 这 粗鲁的 开端 的 人类 道德 .

人类道德的雏形就此萌芽。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [θruː] [ðə; ði] [ˈleŋkθənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsi] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv]
It was thus through the lengthening of his infancy that the highest of
它 曾是 因此 通过 这 延长 的 他的 婴儿期 那 这 最高 的
[ˈænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][mæn] ,
animals came to be Man ,
动物 来了 到 是 男人 ,

正是由于婴儿期的延长，最高级的动物才变成了人类。

— [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [wɪð] [ˈdefɪnət] [ˈsəʊʃ(ə)l] [rɪˈleʃənˈʃɪp] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv]
— a creature with definite social relationships and with an element of
— 一个 生物 和 定 社会的 关系 和 和 一个 元素 的
[plæˈstɪsəti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
plasticity in his organization such as has come at last to make his
可塑性 在 他的 组织 这样的 作为 有 来 在 最后的 到 制作 他的
[ˈdɪfrəns] [frɒm; frəm][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][kaɪnd] .
difference from all other animals a difference in kind .
不同之处 从 全部 其他 动物 一个 不同之处 在 种类 .

——一种具有明确的社会关系，并且其组织具有可塑性的生物，这种可塑性最终使它与其他所有动物区别开来，成为一种本质区别。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði]
Here at last there had come upon the scene a creature endowed with the
这里 在 最后的 那里 有 来 之上 这 场景 一个 生物 捐赠 和 这
[kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres] ,
capacity for progress ,
容量 为了 进步 ,

终于，一种具有进步能力的生物出现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['tʃæptə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] ['əʊpənd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
and a new chapter was thus opened in the history of creation .
和 一个 新的 章 曾是 因此 打开 在 这 历史 的 创建 .

创世史由此开启了新的篇章。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [lɜːn] [haʊ]
But it was not to be expected that man should all at once learn how
但 它 曾是 不是 到 是 预期的 那 男人 应该 全部 在 一次 学习 如何
[tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'pæsəti] .
to take advantage of this capacity .
到 拿 优势 的 这 容量 .

但人们并不指望人类能一下子就学会如何利用这种能力。

['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][dʒʌmps] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd][nɒt][dʒʌmp][hɪə(r)] .
Nature , which is said to make no jumps , surely did not jump here .
自然 , 哪个 是 说 到 制作 不 跳跃 , 一定 做过 不是 跳 这里 .

据说大自然从不跳跃，这里显然也没有跳跃。

[ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɪn'diːd] ,
The whole history of civilization , indeed ,
这 所有的 历史 的 文明 , 的确 ,

事实上，整个文明史都是如此。

[ɪz] ['lɑːdʒli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mænz] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] ['efəts] [tuː; tə][ə'veɪl]
is largely the history of man's awkward and stumbling efforts to avail
是 很大程度上 这 历史 的 男人的 尴尬的 和 踉跄 努力 到 可用
[hɪm'self][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv]['ment(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz] [ɪn'daʊd]
himself of this flexibility of mental constitution with which God has endowed
他自己 的 这 灵活性 的 精神的 宪法 和 哪个 上帝 有 捐赠
[hɪm] .
him .
他 .

在很大程度上，这是人类笨拙而跌跌撞撞地尝试利用上帝赋予他的这种精神结构的灵活性的历史。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] [eɪdʒ][ðə; ði]['prəʊgres] [men] [ə'tʃiːvd] [wɒz; wəz]['fiːb(ə)l][ænd; ənd]
For many a weary age the progress men achieved was feeble and
为了 许多 一个 厌倦 年龄 这 进步 男人 已达成 曾是 微弱 和
['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] .
halting .
停止 .

在漫长的岁月里，人类取得的进步是微弱而缓慢的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪzɪkli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
Though it had ceased to be physically necessary for each generation
尽管 它 有 停止 到 是 身体 必要的 为了 每个 一代
[tuː; tə] [tred] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ɪts] ['priːdəsesə(r)] ,
to tread exactly in the steps of its predecessor ,
到 踏 确切地 在 这 步骤 的 它是 前任 ,

虽然每一代人不再需要在生理上完全复制前人的足迹，

[jet] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [sə'saɪəti] [lɒŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
yet the circumstances of primitive society long made it very difficult for any
然而 这 情况 的 原始 社会 长的 制成 它 非常 难的 为了 任何

[ˌdiːvi'eɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] .
deviation to be effected .
偏差 到 是 受影响 .

然而，原始社会的环境使得任何偏离都很难发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
For the tribes of primitive men were perpetually at war with each other ,
为了 这 部落 的 原始 男人 是 永恒地 在 战争 和 每个 其他 ,

因为原始部落之间常年处于战争状态，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['traɪb(ə)l] ['dɪsəplɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlətri] ['meθədz] .
and their methods of tribal discipline were military methods .
和 他们的 方法 的 部落 纪律 是 军队 方法 .

他们的部落纪律管理方法是军事方法。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [mʌtʃ] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['perələs] ,
To allow much freedom of thought would be perilous ,
到 允许 很多 自由 的 想法 会 是 危险的 ,

给予过多的思想自由是危险的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and the whole tribe was supposed to be responsible for the
和 这 所有的 部落 曾是 据称 到 是 负责任的 为了 这

[wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] .
words and deeds of each of its members .
字 和 契约 的 每个 的 它是 成员 .

整个部落都要对每个成员的言行负责。

[ðə; ði] [traɪbz] [məʊst] ['rɪgərəs] [ɪn] [ðɪs] [stɜːn] ['dɪsəplɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kɪld] [aʊt] [traɪbz]
The tribes most rigorous in this stern discipline were those which killed out tribes
这 部落 最多 严格的 在 这 船尾 纪律 是 那些 哪个 被杀 出去 部落

[mɔː(r)] ['luːsli] ['ɔːgənaɪzd] ,
more loosely organized ,
更多的 松散地 组织 ,

在这种严苛的纪律中，最严格执行的部落是那些屠杀了组织较为松散的部落的部落。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sə'vaivd] [tuː; tə] [hænd] [daʊn] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðeə(r)] [aɪ'dɪəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and thus survived to hand down to coming generations their ideas and their
和 因此 幸存下来 到 手 向下 到 未来 几代人 他们的 想法 和 他们的

['meθədz] .
methods .
方法 .

因此得以保存下来，并将他们的思想和方法传承给后代。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æn; ən] [ɪn'tens] ['səʊʃ(ə)l] [kən'sɜːvətɪzəm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] ,
From this state of things an intense social conservatism was begotten ,
从 这 状态 的 事物 一个 激烈的 社会的 保守主义 曾是 所生的 ,

由此产生了强烈的社会保守主义。

— [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] - ['maɪndɪd]
— a strong disposition on the part of society to destroy the flexible - minded
— 一个 强的 处置 在 这 部分 的 社会 到 破坏 这 灵活的 - 有思想

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [deəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
individual who dares to think and behave differently from his fellows .
个人 WHO 敢于 到 思考 和 表现 不同 从 他的 伙伴们 .

社会有一种强烈的倾向，要摧毁那些敢于以不同于他人的方式思考和行动的、思维灵活的个体。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðɪs]
During the past three thousand years much has been done to weaken this
期间 这 过去的 三 千 年 很多 有 到过 完毕 到 削弱 这
[kən'sɜːvətɪzəm] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] .
conservatism by putting an end to the state of things which produced it .
保守主义 经过 推杆 一个 结尾 到 这 状态 的 事物 哪个 生产 它 .

过去三千年来，人们做了很多工作来削弱这种保守主义，包括结束导致这种保守主义产生的社会状况。

[æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [sə'saɪətiz] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] ,
As great and strong societies have arisen ,
作为 伟大的 和 强的 社会 有 出现 ,

随着伟大而强大的社会的兴起，

[æz; əz] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] [hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [waɪl] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndəstri]
as the sphere of warfare has diminished while the sphere of industry
作为 这 领域 的 战争 有 减少 尽管 这 领域 的 行业
[hæz; həz] [ɪn'lɑːdʒd] ,
has enlarged ,
有 放大 ,

随着战争范围缩小而工业范围扩大，

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːt] [kən'fɔːməti] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] ,
the need for absolute conformity has ceased to be felt ,
这 需要 为了 绝对 一致性 有 停止 到 是 毛毡 ,

人们不再感到需要绝对的一致性。

[waɪl] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['evə(r)] [mɔː(r)] ['klɪəli]
while the advantages of freedom and variety come to be ever more clearly
尽管 这 优势 的 自由 和 种类 来 到 是 曾经 更多的 清楚地
[ə'pærənt] .
apparent .
明显 .

自由和多样性的优势也越来越明显。

[æt; ət] [ə; eɪ] [leɪt] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
At a late stage of civilization ,
在 一个 晚的 阶段 的 文明 ,

在文明的后期阶段，

[ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] [ɔː(r)] ['plæstɪk] [sə'saɪəti] [ə'kwaɪəz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti]
the flexible or plastic society acquires even a military advantage over the society
这 灵活的 或者 塑料 社会 收购 甚至 一个 军队 优势 超过 这 社会
[ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] ['rɪdʒɪd] ,
that is more rigid ,
那 是 更多的 死板的 ,

灵活多变的社会甚至比僵化刻板的社会拥有军事优势。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪməsi] [ɪn] [ðə; ði]
as in the struggle between French and English civilization for primacy in the
作为 在 这 斗争 之间 法语 和 英语 文明 为了 首要性 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

例如，法国和英国文明为争夺世界霸主地位而进行的斗争。

[ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
In our own country ,
在 我们的 自己的 国家 ,

在我们自己的国家，

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɜːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðæt] ['maɪti] ['strʌg(ə)l] ,
the political birth of which dates from the triumph of England in that mighty struggle ,
这 政治的 出生 的 哪个 日期 从 这 胜利 的 英格兰 在 那 强大的 斗争 ,

它的政治诞生可以追溯到英国在那场伟大斗争中的胜利。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [plæ'stɪsəti] [ɪn] [mænz] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [hiːd] , [mɔː(r)] ['fʊli] ['teɪkən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ,
the element of plasticity in man's nature is more thoroughly heeded , more fully taken account of ,
这 元素 的 可塑性 在 男人的 自然 是 更多的 彻底 听从了 , 更多的 完全 已采取 帐户 的 ,

人类天性中的可塑性因素得到了更充分的重视和更全面的考虑。

[ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'mjuːnəti] [nəʊn] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
than in any other community known to history ;
比 在 任何 其他 社区 已知 到 历史 ;

比历史上已知的任何其他社区都更甚;

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pəʊt(ə)nsi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
and herein lies the chief potency of our promise for the future .
和 在此处 谎言 这 首席 效力 的 我们的 承诺 为了 这 未来 .

而这正是我们对未来承诺的主要力量所在。

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ʌn'riːzənɪŋ] [ruː'tiːn] ,
We have come to the point where we are beginning to see that we may safely depart from unreasoning routine ,
我们 有 来 到 这 观点 在哪里 我们 是 开始 到 看 那 我们 可能 安全 离开 从 不讲道理 常规 ,

我们现在已经开始意识到，我们可以安全地摆脱不合理的常规做法。

[ænd; ənd] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
and , with perfect freedom of thinking in science and in religion ,
和 , 和 完美的 自由 的 思维 在 科学 和 在 宗教 ,

而且，在科学和宗教领域，思想完全自由。

[wɪð] [njuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [treɪn] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'terəgeɪt] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] ['evə(r)] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['kiːnə(r)] ,
with new methods of education that shall train our children to think for themselves while they interrogate Nature with a courage and an insight that shall grow ever bolder and keener ,
和 新的 方法 的 教育 那 将 火车 我们的 孩子们 到 思考 为了 他们自己 尽管 他们 审问 自然 和 一个 勇气 和 一个 洞察力 那 将 生长 曾经 更大胆 和 更敏锐 ,

通过新的教育方法，培养我们的孩子独立思考的能力，让他们以越来越大胆、越来越敏锐的勇气和洞察力去探索自然。

[wiː; wi] [meɪ] [eə(r)] [lɒŋ] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm]
we may ere long be able fully to avail ourselves of the fact that we come
我们 可能 埃雷 长的 是 有能力的 完全 到 可用 我们自己 的 这 事实 那 我们 来
['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ˌʌndɪ'veləpt] [p'aʊəz] [weər'ɪn] [laɪ]['leɪt(ə)nt][ɔːl][ðə; ði]
into the world as little children with undeveloped powers wherein lie latent all the
进入 这 世界 作为 小的 孩子们 和 未开发的 权力 其中 说谎 潜 全部 这
['baʊndləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)][ænd; ənd]['grændə(r)][hjuː'mænəti][ðæn; ðən][hæz; həz] [jet]
boundless possibilities of a higher and grander Humanity than has yet
无边无际 可能性 的 一个 更高 和 更宏伟 人类 比 有 然而
[biːn] [siːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
been seen upon the earth .
到过 已见 之上 这 地球 .

我们或许很快就能充分利用这样一个事实：我们来到这个世界时还是孩童，拥有尚未开发的能力，其中蕴藏着比地球上迄今为止所见到的更高尚、更伟大的人类的无限可能性。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ] ['ɪnfənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn]
THE PART PLAYED BY INFANCY IN THE EVOLUTION OF MAN
这 部分 玩 经过 婴儿期 在 这 进化 的 男人

婴儿期在人类进化中所扮演的角色

[ðə; ði][rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [klɑːk] [hæz; həz] [meɪd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
The remarks which my friend Mr . Clark has made with reference to the
这 评论 哪个 我的 朋友 先生 . 克拉克 有 制成 和 参考 到 这
['rekənsaɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [siːm] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen]
reconciling of science and religion seem to carry me back to the days when
和解 的 科学 和 宗教 似乎 到 携带 我 后退 到 这 天 什么时候
[ai][fɜːst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'fləʊt][ɪn][ðə; ði]
I first became acquainted with the fact that there were such things afloat in the
我 第一的 成为 熟人 和 这 事实 那 那里 是 这样的 事物 漂浮 在 这
[wɜːld] [æz; əz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm]['ləʊə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] ;
world as speculations about the origin of man from lower forms of life ;
世界 作为 猜测 关于 这 起源 的 男人 从 降低 表格 的 生活 ;

我的朋友克拉克先生就科学与宗教的调和所发表的评论，似乎让我回想起我第一次了解到世界上存在着关于人类起源于低等生命形式的推测的时代；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [step] [baɪ] [step] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [əʊld] ['kwestʃən] [hæz; həz]
and I can recall step by step various stages in which that old question has
和 我 能 记起 步 经过 步 各种各样的 阶段 在 哪个 那 老的 问题 有
[kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
come to have a different look from what it had thirty years ago .
来 到 有 一个 不同的 看 从 什么 它 有 三十 年 前 .

我可以一步步地回忆起，这个古老的问题是如何一步步演变成与三十年前截然不同的局面的。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [əb'dʒekʃnz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
One of the commonest objections we used to hear ,
一 的 这 最常见的 反对意见 我们 用过的 到 听到 ,

我们过去最常听到的反对意见之一是：

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [gɪv] [vɔɪs] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]
from the mouths of persons who could not very well give voice to any other
从 这 嘴 的 人 WHO 可以 不是 非常 出色地 给 嗓音 到 任何 其他
[əb'dʒekʃ(ə)n] ,
objection ,
异议 ,

出自那些根本无法表达任何其他反对意见的人之口，

[wɒz; wəz] [ðæt] ['enibɒdi] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [mʌtʃ] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
was that anybody , whether he knows much or little about evolution ,
曾是 那 任何人 ， 无论 他 知道 很多 或者 小的 关于 进化 ，

这个人，无论他对进化论了解多少，都是如此吗?

[mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'greɪdɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['ælaɪd] [wɪð]
must have the feeling that there is something degrading about being allied with
必须 有 这 感觉 那 那里 是 某物 降级 关于 存在 盟军 和
['ləʊə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] .
lower forms of life .
降低 表格 的 生活 .

必须有一种感觉，那就是与低等生物结盟是一种有损尊严的行为。

[ðæt] [wɒz; wəz] , [ai] [sə'pəʊz] ,
That was , I suppose ,
那 曾是 ， 我 认为 ，

我想，那大概就是……

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n]
owing to the survival of the old feeling that a dignified product of creation
欠款 到 这 生存 的 这 老的 感觉 那 一个 凝重 产品 的 创建
[ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃən(ə)l] [wei] .
ought to have been produced in some exceptional way .
应该 到 有 到过 生产 在 一些 非凡的 方式 .

这是因为人们仍然抱有这样一种旧观念：有尊严的创作成果应该以某种特殊的方式产生。

[ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] , [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [θruː]
That which was done in the ordinary way , that which was done through
那 哪个 曾是 完毕 在 这 普通的 方式 ， 那 哪个 曾是 完毕 通过
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] ,
ordinary processes of causation ,
普通的 流程 的 因果关系 ，

以通常方式完成的事，通过通常的因果过程完成的事，

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃiːpən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] ['væljuː] .
seemed to be cheapened and to lose its value .
似乎 到 是 廉价的 和 到 失去 它是 价值 .

似乎被贬低了，失去了价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn]
It was a remnant of the old state of feeling which took pleasure in
它 曾是 一个 剩 的 这 老的 状态 的 感觉 哪个 采取 乐趣 在
['mɪrəklz] ,
miracles ,
奇迹 ，

这是过去那种喜爱奇迹的情感状态的残余。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪf]
which seemed to think that the object of thought was more dignified if
哪个 似乎 到 思考 那 这 目的 的 想法 曾是 更多的 凝重 如果
[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ;
you could connect it with something supernatural ;
你 可以 连接 它 和 某物 超自然 ;

它似乎认为，如果能将思考的对象与超自然的事物联系起来，那么思考的对象就会显得更加高尚;

[ðæt] [steɪt] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [əˌpriːʃi'eɪʃn]
that state of culture in which there was an altogether inadequate appreciation
那 状态 的 文化 在 哪个 那里 曾是 一个 共 不足 欣赏
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['grændʒə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [sləʊ] [kri'eɪtɪv] [wɜːk] [ðæt]
of the amount of grandeur that there might be in the slow creative work that
的 这 数量 的 宏伟 那 那里 可能 是 在 这 慢的 有创造力的 工作 那
[gəʊz][ɒn] ['nɔɪzləsli] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] ['ɪnkrəmənts] ,
goes on noiselessly by little minute increments ,
去 在 无声 经过 小的 分钟 增量 ，

那种文化状态，完全没有充分认识到缓慢而无声地、一点一滴积累起来的创造性工作中所蕴含的宏伟意义。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [weəz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] .
even as the dropping of the water that wears away the stone .
甚至 作为 这 下降 的 这 水 那 穿着 离开 这 石头 .

就像水滴侵蚀石头一样。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn]
The general progress of familiarity with the conception of evolution has done
这 一般的 进步 的 熟悉 和 这 概念 的 进化 有 完毕
[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
a great deal to change that state of mind .
一个 伟大的 交易 到 改变 那 状态 的 头脑 .

人们对进化论概念的普遍了解和认识的提高，极大地改变了这种心态。

['iːv(ə)n] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['saɪəns] [hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
Even persons who have not much acquaintance with science have at length
甚至 人 WHO 有 不是 很多 熟人 和 科学 有 在 长度
[kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['les(ə)n] ,
caught something of its lesson ,
捕捉 某物 的 它是 课 ，

即使是不太了解科学的人，最终也领悟到了科学的一些道理。

— [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['kjuːmjələtɪv] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] ['kɔːzɪz] [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz]
— that the infinitely cumulative action of small causes like those which we know is
— 那 这 无限地 累计 行动 的 小的 原因 喜欢 那些 哪个 我们 知道 是
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
capable of producing results of the grandest and most thrilling importance ,
有能力的 的 生产 结果 的 这 最宏伟 和 最多 惊险 重要性 ，

——无数微小原因的无限累积作用，能够产生最伟大、最激动人心的结果，正如我们所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌkætə'klɪzmɪk][ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [ɪz]
and that the disposition to recur to the cataclysmic and miraculous is
和 那 这 处置 到 复发 到 这 灾难性的 和 神奇 是
['əʊnli][ə; eɪ] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [maɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt'grəʊɪŋ] [wɪð] ['waɪdə(r)]
only a tendency of the childish mind which we are outgrowing with wider
仅有的 一个 趋势 的 这 幼稚 头脑 哪个 我们 是 长大了 和 更广泛
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

而那种反复想到灾难性和奇迹性的倾向，只是孩童心灵的一种倾向，随着我们阅历的丰富，我们正在逐渐克服这种倾向。

[ðə; ði] [həʊl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
The whole doctrine of evolution ,
这 所有的 教义 的 进化 ，

整个进化论理论，

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [həʊl] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
and in fact the whole advance of modern science from the days of
和 在 事实 这 所有的 进步 的 现代的 科学 从 这 天 的
[kəu'pəːnikəs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
Copernicus down to the present day ,
哥白尼 向下 到 这 展示 天 ,

事实上，现代科学从哥白尼时代至今的整个发展历程，

[hæv; həv] [kən'sistid] [ɪn][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
have consisted in the substitution of processes which are familiar and the
有 由......组成 在 这 替代 的 流程 哪个 是 熟悉的 和 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prəʊsesɪz] ,
application of those processes ,
应用 的 那些 流程 ,

其特点在于用熟悉的工艺进行替代，并应用这些工艺。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [prə'djuːs] [greɪt] [rɪ'zʌlts] .
showing how they produce great results .
显示 如何 他们 生产 伟大的 结果 .

展示了它们如何取得优异的成果。

[wen] ['dɑːrwɪnz] " ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] " [wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] ,
When Darwin's " Origin of Species " was first published ,
什么时候 达尔文的 " 起源 的 物种 " 曾是 第一的 已发布 ,

达尔文的《物种起源》首次出版时，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf]
when it gave us that wonderful explanation of the origin of forms of life
什么时候 它 给予 我们 那 精彩的 解释 的 这 起源 的 表格 的 生活
[frɒm; frəm]['ælaɪd] [fɔːmz] [θruː] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
from allied forms through the operation of natural selection ,
从 盟军 表格 通过 这 手术 的 自然的 选择 ,

它为我们提供了关于生命形式如何通过自然选择从近缘形式起源的精彩解释。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː]
it must have been like a mental illumination to every person who
它 必须 有 到过 喜欢 一个 精神的 照明 到 每一个 人 WHO
[ˌkɔmpri'hend] [ˌaɪ 'tiː] .
comprehended it .
理解 它 .

对于每一个理解它的人来说，这一定如同醍醐灌顶。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [left] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .
But after all it left a great many questions unexplained , as was natural .
但 后 全部 它 左边 一个 伟大的 许多 问题 无法解释 , 作为 曾是 自然的 .

但最终，它也留下了许多未解之谜，这也在情理之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪð]
It accounted for the phenomena of organic development in general with
它 已记录 为了 这 现象 的 有机的 发展 在 一般的 和
['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] ,
wonderful success ,
精彩的 成功 ,

它对有机体发展的一般现象做出了极好的解释。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][left][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪndz] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] :
but it must have left a great many minds with the feeling :
但 它 必须 有 左边 一个 伟大的 许多 思想 和 这 感觉 :

但这肯定给很多人留下了这样的印象：

[ɪf] [mæn][hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
If man has been produced in this way ,
如果 男人 有 到过 生产 在 这 方式 ,

如果人类是这样被创造出来的，

[ɪf] [ðə; ði][mɪə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
if the mere operation of natural selection has produced the human race ,
如果 这 仅仅 手术 的 自然的 选择 有 生产 这 人类 种族 ,

如果仅仅是自然选择的作用就造就了人类，

[weər'ɪn] [ɪz][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['eniweɪ] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ləʊə(r)]['reɪsɪz] ?
wherein is the human race anyway essentially different from lower races ?
其中 是 这 人类 种族 反正 本质上 不同的 从 降低 种族 ?

人类究竟与低等种族有何本质区别?

[ɪz][nɒt][mæn] ['riːəli] [di'θrəun] ,
Is not man really dethroned ,
是 不是 男人 真的 被废黜 ,

难道人类真的被废黜了吗?

['teɪkən] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪk'sepʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm] ,
taken down from that exceptional position in which we have been accustomed to place him ,
已采取 向下 从 那 非凡的 位置 在 哪个 我们 有 到过 习惯 到 地方 他 ,

他被从我们一直以来赋予他的那种特殊地位上拉了下来，

[ænd; ənd] [mait] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
and might it not be possible , in the course of the future ,
和 可能 它 不是 是 可能的 , 在 这 课程 的 这 未来 ,

将来或许有可能实现，

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [fɑː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [mæn] [æz; əz] [mæn] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒsəlaɪzd] ['drægənz] [ɒv; əv] [dʒʊ'ræsɪk] [æn'tɪkwəti] ?
for other beings to come upon the earth as far superior to man as man is superior to the fossilized dragons of Jurassic antiquity ?
为了 其他 生物 到 来 之上 这 地球 作为 远的 优越的 到 男人 作为 男人 是 优越的 到 这 化石 龙 的 侏罗纪 古代 ?

地球上是否会出现其他远比人类优越的生物，就像人类远比侏罗纪时代的化石龙优越一样?

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] ,
Such questions used to be asked , and when they were asked ,
这样的 问题 用过的 到 是 问 , 和 什么时候 他们 是 问 ,

过去人们确实会问这类问题，而当人们问起这些问题时，

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ,
although one might have a very strong feeling that it was not so ,
虽然 一 可能 有 一个 非常 强的 感觉 那 它 曾是 不是 所以 ,

尽管人们可能强烈地感觉事实并非如此，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [waɪ] .
at the same time one could not exactly say why .
在 这 相同的 时间 一 可以 不是 确切地 说 为什么 .

与此同时，却又无法确切地说出原因。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðen] [faɪnd] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
One could not then find any scientific argument for objections to that point of view .
一 可以 不是 然后 寻找 任何 科学 争论 为了 反对意见 到 那 观点 的 看法 .

当时人们找不到任何科学论据来反对这种观点。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][bɪ'gæn]
But with the further development of the question the whole subject began
但 和 这 更远 发展 的 这 问题 这 所有的 主题 开始
['grædʒuəli][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] ;
gradually to wear a different appearance ;
逐步地 到 穿 一个 不同的 外貌 ;

但随着问题的进一步发展，整个主题逐渐呈现出不同的面貌；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,
and I am going to give you a little bit of autobiography ,
和 我 是 去 到 给 你 一个 小的 少量 的 自传 ,

接下来，我将简要介绍一下我的自传。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
because I think it may be of some interest in this connection .
因为 我 思考 它 可能 是 的 一些 兴趣 在 这 联系 .

因为我认为这可能与此有关。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] [steɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl]
I am going to mention two or three of the successive stages which the whole
我 是 去 到 提到 二 或者 三 的 这 连续 阶段 哪个 这 所有的
['kwestʃən] [tʊk] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd][æz; əz][wʌn] [θɪŋ] [keɪm] [ʌp]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
question took in my own mind as one thing came up after another ,
问题 采取 在 我的 自己的 头脑 作为 一 事物 来了 向上 后 其他 ,

我将提及我在思考这个问题时所经历的几个连续阶段中的两三个，因为一个想法接着一个想法涌现出来。

[ænd; ənd] [haʊ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæd; həd]
and how from time to time it began to dawn upon me that I had
和 如何 从 时间 到 时间 它 开始 到 黎明 之上 我 那 我 有
[ʌp][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒbləm][frɒm; frəm][nɒt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt]
up to that point been looking at the problem from not exactly the right point
向上 到 那 观点 到过 寻找 在 这 问题 从 不是 确切地 这 正确的 观点
[ɒv; əv] [vjuː] .
of view .
的 看法 .

我时不时地开始意识到，在此之前，我看待这个问题的角度并不完全正确。

[wen] ['dɑːrwɪnz] " [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn] " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
When Darwin's " Descent of Man " was published in 1871 ,
什么时候 达尔文的 " 下降 的 男人 " 曾是 已发布 在 - ,

1871年达尔文的《人类的由来》出版时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [bʊk] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['lɜːnɪŋ] ,
it was of course a book characterized by all his immense learning ,
它 曾是 的 课程 一个 书 特征化的 经过 全部 他的 巨大 学习 ,

当然，这本书充分体现了他渊博的学识。

[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['feənəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] .
his wonderful fairness of spirit and fertility of suggestion .
他的 精彩的 公平 的 精神 和 生育力 的 建议 .

他拥有美好的品格和丰富的创造力。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [sɒlv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
one could not but feel that it did not solve the question of the origin of
一 可以 不是 但 感觉 那 它 做过 不是 解决 这 问题 的 这 起源 的
[mæn] .
man .
男人 .

人们不禁会觉得，这并没有解决人类起源的问题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] [ˈkɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [bʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˈspiːʃiːz] .
There was one great contrast between that book and his " Origin of Species .
那里 曾是 一 伟大的 对比 之间 那 书 和 他的 " 起源 的 物种 .

那本书与他的《物种起源》之间存在一个巨大的差异。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈtriːtɪs] [hiː; hi] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈvɪərə][ˈkaʊzə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn]
" In the earlier treatise he undertook to point out a vera causa of the origin
" 在 这 早些时候 论文 他 承担 到 观点 出去 一个 维拉 原因 的 这 起源
[ɒv; əv] [ˈspiːʃiːz] ,
of species ,
的 物种 ,

“在他早期的论著中，他试图指出物种起源的真正原因，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
and he did it .
和 他 做过 它 .

他做到了。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [dɪˈsent] [ɒv; əv][mæn] " [hiː; hi] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈmaɪnə(r)]
In his " Descent of Man " he brought together a great many minor
在 他的 " 下降 的 男人 " 他 带来 一起 一个 伟大的 许多 次要的
[ˌdʒenərəlɪˈzeɪʃənz] [wɪtʃ] [fəˈsɪlɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [mænz] [ˈɒrɪdʒɪn] .
generalizations which facilitated the understanding of man's origin .
概括 哪个 促进 这 理解 的 男人的 起源 .

在他的《人类的由来》一书中，他汇集了许多细小的概括，这些概括有助于人们理解人类的起源。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl][nɪə(r)][tuː; tə] [ˈsɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈprɒbləm] ,
But he did not come at all near to solving the central problem ,
但 他 做过 不是 来 在 全部 靠近 到 解决 这 中央 问题 ,

但他根本没有接近解决核心问题。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ˈeniweə(r)] [ʃəʊ] [ˈklɪəli] [waɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] [mait] [nɒt][hæv; həv] [gɒn] [ɒn]
nor did he anywhere show clearly why natural selection might not have gone on
也不 做过 他 任何地方 展示 清楚地 为什么 自然的 选择 可能 不是 有 已消失 在
[fərˈevə(r)] [prəˈdjuːsɪŋ] [wʌn][set][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋs] [ˈɑːftə(r)][əˈnʌðə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] [ˈtʃiːfli] [baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l]
forever producing one set of beings after another distinguishable chiefly by physical
永远 生产 一 放 的 生物 后 其他 可区分的 主要 经过 身体的
[ˈdɪfərənsɪz] .
differences .
差异 .

他也没有清楚地说明为什么自然选择不能永远持续下去，产生一批又一批主要通过身体差异来区分的生物。

[bʌt; bət] [ˈdɑːrwɪnz] [ˌsiː ˈəʊ] - [dɪˈskʌvərə(r)] , [ˈælfrɪd] [ˈrʌsəl] [ˈwɒlɪs] , [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [steɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz]
But Darwin's co - discoverer , Alfred Russel Wallace , at an early stage in his
但 达尔文的 合作 - 发现者 , 阿尔弗雷德 拉塞尔 华莱士 , 在 一个 早期的 阶段 在 他的
[rɪˈsɜːtʃɪz] ,
researches ,
研究 ,

但达尔文的共同发现者阿尔弗雷德·罗素·华莱士在其研究早期阶段，

[strʌk] [aʊt] [ə; eɪ][məʊst] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ˈpregnənt] [səˈdʒestʃən] .
struck out a most brilliant and pregnant suggestion .
击 出去 一个 最多 杰出的 和 孕 建议 .

他提出了一个非常精彩且意义深远的建议。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] [rɪ'spekt] ['wɒlɪs] [went] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] ['dɑːwɪn] [dɪd] .
In that one respect Wallace went further than ever Darwin did .
在 那 一 尊重 华莱士 去 更远 比 曾经 达尔文 做过 .

在这方面，华莱士比达尔文走得更远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , ['dɑːwɪn] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
It was a point of which , indeed , Darwin admitted the importance .
它 曾是 一个 观点 的 哪个 , 的确 , 达尔文 承认 这 重要性 .

事实上，达尔文也承认这一点的重要性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
It was a point of which nobody could fail to understand the importance ,
它 曾是 一个 观点 的 哪个 无人 可以 失败 到 理解 这 重要性 ,

这是任何人都能理解其重要性的观点。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] ['ænɪm(ə)l] ,
that in the course of the evolution of a very highly organized animal ,
那 在 这 课程 的 这 进化 的 一个 非常 高度 组织 动物 ,

在高度组织化的动物进化过程中，

[ɪf] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] ['ænɪm(ə)l]
if there came a point at which it was of more advantage to that animal
如果 那里 来了 一个 观点 在 哪个 它 曾是 的 更多的 优势 到 那 动物
[tuː; tə][hæv; həv] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [siːzd] [ə'pɒn][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl]
to have variations in his intelligence seized upon and improved by natural
到 有 变体 在 他的 智力 查获 之上 和 改进 经过 自然的
[sɪ'lekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['fɪzɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [siːzd] [ə'pɒn] ,
selection than to have physical changes seized upon ,
选择 比 到 有 身体的 变化 查获 之上 ,

如果到了某个阶段，通过自然选择来获取和改进动物智力上的差异，比获取和改进动物身体上的变化更有利于该动物，

[ðen] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'pɒn] [ðæt] ['kriːtʃərz]
then natural selection would begin working almost exclusively upon that creature's
然后 自然的 选择 会 开始 在职的 几乎 只 之上 那 生物的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

那么，自然选择几乎将完全作用于该生物的智力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'veləp] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
and he would develop in intelligence to a great extent ,
和 他 会 发展 在 智力 到 一个 伟大的 程度 ,

他的智力会得到极大的发展。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːgənɪzəm] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət] ['slaɪtli] .
while his physical organism would change but slightly .
尽管 他的 身体的 生物 会 改变 但 轻微地 .

而他的生理机能只会发生轻微的变化。

[naʊ] , [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][mæn] ,
Now , that of course applied to the case of man ,
现在 , 那 的 课程 应用 到 这 案件 的 男人 ,

当然，这仅适用于人类的情况。

[huː] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['fɪzɪkli] [bʌt; bət] ['veri] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪps] ,
who is changed physically but very slightly from the apes ,
WHO 是 已更改 身体 但 非常 轻微地 从 这 猿猴 ,

其外形与猿类略有不同，但变化很小。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ˌɪntə'lektʃuəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stjuː'pendəs] ['kæzəm] .
while he has traversed intellectually such a stupendous chasm .
尽管 他 有 穿越 智力方面 这样的 一个 惊人的 深渊 .

虽然他在智力上跨越了如此巨大的鸿沟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['wɒlɪs] ,

As soon as this statement was made by Wallace ,

作为 很快 作为 这 陈述 曾是 制成 经过 华莱士 ,

华莱士刚一发表这番言论，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ʌp][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

it seemed to me to open up an entirely new world of speculation .

它 似乎 到 我 到 打开 向上 一个 完全 新的 世界 的 推测 .

在我看来，这似乎开启了一个全新的推测世界。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [æn'tɪkwəti][ɒv; əv][mæn] ,

There was this enormous antiquity of man ,

那里 曾是 这 巨大的 古代 的 男人 ,

人类拥有极其悠久的历史，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

during the greater part of which he did not know enough to make history .

期间 这 更大的 部分 的 哪个 他 做过 不是 知道 足够的 到 制作 历史 .

在大部分时间里，他所知甚少，不足以创造历史。

[wiː; wi] [siː] [mæn] [ɪg'zɪstɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [lɒŋ] ,

We see man existing here on the earth , no one can say how long ,

我们 看 男人 现存的 这里 在 这 地球 , 不 一 能 说 如何 长的 ,

我们看到人类在地球上存在，但没有人能说清他们存在了多久。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ,

but surely many hundreds of thousands of years ,

但 一定 许多 数百 的 数千 的 年 ,

但肯定有几十万年之久，

[jet] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][dʒʌst][ðə; ði][lɑːst]['lɪt(ə)l] [frɪndʒ] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [hæz; həz][hiː; hi]

yet only during just the last little fringe of four or five thousand years has he

然而 仅有的 期间 只是 这 最后的 小的 边缘 的 四 或者 五 千 年 有 他

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

arrived at the point where he makes history .

到达的 在 这 观点 在哪里 他 制作 历史 .

然而，他只是在四五千年历史的最后这段短暂时期内，才达到了创造历史的地步。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

Before that , something was going on , a great many things were going on ,

前 那 , 某物 曾是 去 在 , 一个 伟大的 许多 事物 是 去 在 ,

在那之前，发生了很多事，很多事情正在发生。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['grəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]

while his ancestors were slowly growing up to that point of intelligence

尽管 他的 祖先 是 缓慢地 生长 向上 到 那 观点 的 智力

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

where it began to make itself felt in the recording of events .

在哪里 它 开始 到 制作 本身 毛毡 在 这 记录 的 活动 .

而他的祖先们则慢慢成长，逐渐发展到智力水平，并开始在事件记录中体现出来。

[ðɪs] [ə'griːz] [wɪð] [wɔːləsɪz] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['saɪkɪkl] [tʃeɪndʒ] ,

This agrees with Wallace's suggestion of a long period of psychical change ,

这 同意 和 华莱士的 建议 的 一个 长的 时期 的 心理 改变 ,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [slaɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

accompanied by slight physical change .

伴随 经过 轻微 身体的 改变 .

这与华莱士的观点相符，即心理经历了一段较长的变化期，同时伴随着轻微的生理变化。

[wel] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [wen] ['dɑːrwɪnz] " [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn] " [keɪm] [aʊt] ,

Well , in the spring of 1871 , when Darwin's " Descent of Man " came out ,

出色地 , 在 这 春天 的 - , 什么时候 达尔文的 " 下降 的 男人 " 来了 出去 ,

嗯，那是在1871年春天，达尔文的《人类的由来》出版的时候，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [wɔːləsiz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
just about the same time I happened to be reading Wallace's account of his
只是 关于 这 相同的 时间 我 发生 到 是 阅读 华莱士的 帐户 的 他的
[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mə'leɪ] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,
experiences in the Malay Archipelago ,
经历 在 这 马来语 群岛 ，

几乎就在同一时间，我碰巧读到了华莱士关于他在马来群岛的经历的记述。

[ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] -
and how at one time he caught a female orang - outang with a new -
和 如何 在 一 时间 他 捕捉 一个 女性 橙子 - 野外 和 一个 新的 -
[bɔːn] ['beɪbi] ,
born baby ,
出生 婴儿 ，

他还曾抓到过一只带着新生幼崽的雌性猩猩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [daɪd] , [ænd; ənd] ['wɒlɪs] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [baɪ]
and the mother died , and Wallace brought up the baby orang - outang by
和 这 母亲 死亡 ， 和 华莱士 带来 向上 这 婴儿 橙子 - 野外 经过
[hænd] ;
hand ;
手 ；

母猩猩死了，华莱士亲手把小猩猩养大；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['beɪbi] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
and this baby orang - outang had a kind of infancy which was a
和 这 婴儿 橙子 - 野外 有 一个 种类 的 婴儿期 哪个 曾是 一个
[greɪt] [diːl] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃiːp] ,
great deal longer than that of a cow or a sheep ,
伟大的 交易 更长 比 那 的 一个 奶牛 或者 一个 羊 ，

这只小猩猩的幼年期比牛羊的幼年期要长得多。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['ɪnfənsi] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
but it was nothing compared to human infancy in length .
但 它 曾是 没有什么 比较的 到 人类 婴儿期 在 长度 .

但与人类的婴儿期相比，这简直微不足道。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ə'raʊnd] , [æz; əz] ['mæm(ə)lz]
This little orang - outang could not get up and march around , as mammals
这 小的 橙子 - 野外 可以 不是 得到 向上 和 行进 大约 ， 作为 哺乳动物
[ɒv; əv] [les] [ɪn'telɪdʒəns] [duː; də] ,
of less intelligence do ,
的 较少的 智力 做 ，

这只小猩猩无法像智力较低的哺乳动物那样站起来四处走动。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [bɔːn] , [ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] ;
when he was first born , or within three or four days ;
什么时候 他 曾是 第一的 出生 ， 或者 之内 三 或者 四 天 ；

他刚出生时，或者出生后的三四天内；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [wiːks] [ɔː(r)] [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] ,
but after three or four weeks or so he would get up ,
但 后 三 或者 四 周 或者 所以 他 会 得到 向上 ，

但大约三四个星期后，他就会起床。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] , [dʒʌst] [æz; əz]
and begin taking hold of something and pushing it around , just as
和 开始 采取 抓住 的 某物 和 推动 它 大约 ， 只是 作为
['tʃɪldrən] [pʊʃ] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ;
children push a chair ;
孩子们 推 一个 椅子 ；

然后开始抓住某物并推来推去，就像孩子推椅子一样；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz]['hjuːmən]
and he went through a period of staring at his hands , as human
和 他 去 通过 一个 时期 的 凝视 在 他的 双手 , 作为 人类
['beɪbiz] [duː; də] ,
babies do ,
婴儿 做 ,

他像婴儿一样，有一段时间一直盯着自己的双手看。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['sləʊə] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi]
and altogether was a good deal slower in getting to the point where he
和 共 曾是 一个 好的 交易 慢点 在 获得 到 这 观点 在哪里 他
[kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .
could take care of himself .
可以 拿 关心 的 他自己 .

总的来说，他达到能够照顾自己的程度的速度要慢得多。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ai] [θɔːt] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
And while I was reading of that I thought , Dear me !
和 尽管 我 曾是 阅读 的 那 我 想法 , 亲爱的 我 !

当我读到那段文字时，我想，天哪！

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] ['sɪgnəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]
if there is any one thing in which the human race is signally distinguished from
如果 那里 是 任何 一 事物 在 哪个 这 人类 种族 是 发出信号 杰出的 从
['ʌðə(r)] ['mæm(ə)lz] ,
other mammals ,
其他 哺乳动物 ,

如果说人类与其他哺乳动物有什么显著区别的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] ;
it is in the enormous duration of their infancy ;
它 是 在 这 巨大的 期间 的 他们的 婴儿期 ;

那是在他们漫长的婴儿期里；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] ['evə(r)] ['siːɪŋ] ['eni] ['nætʃ(ə)rəlɪst][səʊ] [mʌtʃ]
but it is a point that I do not recollect ever seeing any naturalist so much
但 它 是 一个 观点 那 我 做 不是 追忆 曾经 看到 任何 博物学家 所以 很多
[æz; əz] [ə'luːd] [tuː; tə] .
as allude to .
作为 暗示 到 .

但我印象中从未见过任何博物学家提及这一点。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət][dʒʌst] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] [ə'baʊt]
It happened at just that time that I was making researches in psychology about
它 发生 在 只是 那 时间 那 我 曾是 制作 研究 在 心理学 关于
[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
the organization of experiences ,
这 组织 的 经历 ,

恰好就在那时，我正在研究心理学中关于经验组织方面的知识。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɒnʃəs] [ɪn'telɪdʒənt] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [pɑːs] [daʊn] ['ɪntuː]
the way in which conscious intelligent action can pass down into
这 方式 在 哪个 有意识的 聪明的 行动 能 经过 向下 进入
['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [ˌɔːtə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
quasi - automatic action ,
准 - 自动的 行动 ,

有意识的智能行为如何转化为准自动行为的方式

[ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ælaɪd] ['kwestʃənz] ; [ænd; ənd][ai] [θɔːt] ,
the generation of instincts , and various allied questions ; and I thought ,
这 一代 的 本能 , 和 各种各样的 盟军 问题 ; 和 我 想法 ,

本能的产生，以及各种相关问题；我想，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɪf] ['kærid]
Can it be that the increase of intelligence in an animal , if carried
能 它 是 那 这 增加 的 智力 在 一个 动物 ，如果 携带
[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] ,
beyond a certain point ,
超过 一个 肯定 观点 ，

动物智力的增长是否会超过一定限度?

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌprəʊlɒŋ'ɡeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ,
must necessarily result in prolongation of the period of infancy ,
必须 一定 结果 在 延长 的 这 时期 的 婴儿期 ，

必然导致婴儿期延长。

— [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [les] [dɪ'veləpt]
— must necessarily result in the birth of the mammal at a less developed
— 必须 一定 结果 在 这 出生 的 这 哺乳动物 在 一个 较少的 发达
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ，

—必然导致哺乳动物出生时发育程度较低，

['liːvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] ?
leaving something to be done , leaving a good deal to be done , after birth ?
离开 某物 到 是 完毕 ， 离开 一个 好的 交易 到 是 完毕 ， 后 出生 ？

生完孩子后，是不是还有一些事情要做，很多事情要做?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɑːɡjumənt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
And then the argument seemed to come along very naturally , that for every
和 然后 这 争论 似乎 到 来 沿着 非常 自然 ， 那 为了 每一个
['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] ,
action of life ,
行动 的 生活 ，

然后，论点似乎很自然地出现了，那就是对于生活中的每一个行为，

['evri] [ə'dʒʌstmənt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [meɪks] [ɪn][laɪf] , ['weðə(r)] [ə; eɪ]['mʌskjələ(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ɔː(r)]
every adjustment which a creature makes in life , whether a muscular adjustment or
每一个 调整 哪个 一个 生物 制作 在 生活 ， 无论 一个 肌肉发达的 调整 或者
[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'dʒʌstmənt] ,
an intelligent adjustment ,
一个 聪明的 调整 ，

生物在生活中所做的每一种调整，无论是肌肉上的调整还是智力上的调整，

[ðeə(r)][hæz; həz][ɡɒt][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,
there has got to be some registration effected in the nervous system ,
那里 有 得到 到 是 一些 登记 受影响 在 这 紧张的 系统 ，

神经系统必然会产生某种反应。

[sʌm; səm][laɪn][ɒv; əv]['trænzɪt] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːvəs] [fɔːs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ;
some line of transit worn for nervous force to follow ;
一些 线 的 交通 磨损 为了 紧张的 力量 到 跟随 ；

某种交通工具，用于引导神经力量;

[ðeə(r)][hæz; həz][ɡɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['sɜːt(ə)n] [nɜːv] - ['sentəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
there has got to be a connection between certain nerve - centres before the
那里 有 得到 到 是 一个 联系 之间 肯定 神经 - 中心 前 这
[θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,
thing can be done ,
事物 能 是 完毕 ，

这件事必须先在某些神经中枢之间建立联系才能完成。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪsərə] [ɔː(r)][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ,

whether it is the acts of the viscera or the acts of the limbs ,

无论 它 是 这 行为 的 这 内脏 或者 这 行为 的 这 四肢 ，

无论是内脏器官的活动还是四肢的活动，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ;

or anything of that sort ;

或者 任何事物 的 那 种类 ；

或者类似的事情；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz][nɒt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə]

and of course it is obvious that if the creature has not many things to

和 的 课程 它 是 明显的 那 如果 这 生物 有 不是 许多 事物 到

['redʒɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,

register in his nervous system ,

登记 在 他的 紧张的 系统 ，

当然，显而易见的是，如果一个生物的神经系统没有太多东西需要感知，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

if he has a life which is very simple ,

如果 他 有 一个 生活 哪个 是 非常 简单的 ，

如果他过着非常简单的生活，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [fjuː] ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [wɪð] [greɪt] ['friːkwənsi] ,

consisting of few actions that are performed with great frequency ,

由 的 很少 行动 那 是 执行 和 伟大的 频率 ，

由少数几个频繁执行的动作组成

[ðæt] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlməʊst] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ;

that animal becomes almost automatic in his whole life ;

那 动物 变成 几乎 自动的 在 他的 所有的 生活 ；

那只动物一生中几乎变得机械化；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nɜːvəs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ðæt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]

and all the nervous connections that need to be made to enable him to

和 全部 这 紧张的 连接 那 需要 到 是 制成 到 使能够 他 到

['kæri] [ɒn][laɪf] [get] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['fiːt(ə)l]['pɪəriəd][ɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [eg] ['pɪəriəd] ,

carry on life get made during the foetal period or during the egg period ,

携带 在 生活 得到 制成 期间 这 胎 时期 或者 期间 这 蛋 时期 ，

所有维持生命所必需的神经连接都在胎儿期或卵子期形成。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] , [hiː; hi] ['kɒmz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

and when he comes to be born , he comes all ready to go to work .

和 什么时候 他 来 到 是 出生 ， 他 来 全部 准备好 到 去 到 工作 。

他一出生，就做好了工作的准备。

[æz; əz][wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spɪəriəns] ,

As one result of this , he does not learn from individual experience ,

作为 一 结果 的 这 ， 他 做 不是 学习 从 个人 经验 ，

因此，他无法从个人经验中吸取教训。

[bʌt; bət][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][laɪk][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

but one generation is like the preceding generations , with here and there

但 一 一代 是 喜欢 这 前 几代人 ， 和 这里 和 那里

[sʌm; səm] [slaɪt] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] .

some slight modifications .

一些 轻微 修改 。

但每一代人都与前几代人相似，只是在某些方面略有不同。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
But when you get the creature that has arrived at the point where his
但 什么时候 你 得到 这 生物 那 有 到达的 在 这 观点 在哪里 他的

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veərid] ,
experience has become varied ,
经验 有 变得 多种多样 ，

但是，当一个生物的经历变得丰富多彩时，

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] ,
he has got to do a good many things ,
他 有 得到 到 做 一个 好的 许多 事物 ，

他有很多事情要做，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
and there is more or less individuality about them ;
和 那里 是 更多的 或者 较少的 个性 关于 他们 ；

它们或多或少都具有个性；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [maɪ'njuːtnɪs] [ænd; ənd]
and many of them are not performed with the same minuteness and
和 许多 的 他们 是 不是 执行 和 这 相同的 微小 和

[ˌregju'lærəti] ,
regularity ,
规律性 ，

而且其中许多操作并没有达到同样的精细程度和规律性。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɔː'tɒmətɪzəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ]
so that there does not begin to be that automatism within the period during which
所以 那 那里 做 不是 开始 到 是 那 自动性 之内 这 时期 期间 哪个

[hiː; hi] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['aʊtlaɪnz] .
he is being developed and his form is taking on its outlines .
他 是 存在 发达 和 他的 形式 是 采取 在 它是 概述 .

这样，在他成长发育、形态逐渐成型的这段时期内，就不会出现那种自动化的倾向。

['djʊərɪŋ] [ˌpriː'neɪtl] [laɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['nɜːvəs] [ˌredʒi'streiʃən] ,
During prenatal life there is not time enough for all these nervous registrations ,
期间 产前 生活 那里 是 不是 时间 足够的 为了 全部 这些 紧张的 注册 ，

在胎儿时期，没有足够的时间进行所有这些神经系统发育登记。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [bɔːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['sɪstəm]
and so by degrees it comes about that he is born with his nervous system
和 所以 经过 学位 它 来 关于 那 他 是 出生 和 他的 紧张的 系统

['pɜːfɪktli] ['keɪpəb(ə)l] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [briːð] [ænd; ənd] [daɪ'dʒest] [fuːd] ,
perfectly capable only of making him breathe and digest food ,
完美 有能力的 仅有的 的 制作 他 呼吸 和 消化 食物 ，

因此，渐渐地，他出生时神经系统只具备呼吸和消化食物的功能。

— [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋz] ['æbsəluːtli] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [laɪf] ;
— of making him do the things absolutely requisite for supporting life ;
— 的 制作 他 做 这 事物 绝对地 必需品 为了 支持 生活 ；

—让他做维持生命绝对必要的事情；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['defɪnət] [dɪ'veləpt] [kə'pæsitiz] ,
instead of being born with a certain number of definite developed capacities ,
反而 的 存在 出生 和 一个 肯定 数字 的 定 发达 容量 ，

而不是天生具备一定数量的、已发展成熟的能力，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pəˌtenʃɪ'æləti] [wɪtʃ] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [raʊzd]
he has a number of potentialities which have got to be roused
他 有 一个 数字 的 潜力 哪个 有 得到 到 是 唤醒

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spɪəriəns] .
according to his own individual experience .
根据 到 他的 自己的 个人 经验 .

他拥有许多潜能，这些潜能需要根据他个人的经历加以激发。

[pə'sjuːɪŋ] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] ,
Pursuing that line of thought ,
追求 那 线 的 想法 ,

顺着这个思路，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siːm] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
it began after a while to seem clear to me that the infancy of the
它 开始 后 一个 尽管 到 似乎 清除 到 我 那 这 婴儿期 的 这

['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌndɪ'veləpt] [kən'dɪʃn] ,
animal in a very undeveloped condition ,
动物 在 一个 非常 未开发的 状况 ,

过了一段时间，我开始逐渐明白，这只动物的幼年时期处于非常不成熟的状态。

[wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz][ɪn] [pəˌtenʃi'æləti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ˌæktʃu'æləti] ,
with the larger part of his faculties in potentiality rather than in actuality ,
和 这 更大的 部分 的 他的 学院 在 潜力 相当 比 在 现实 ,

他的大部分才能都还停留在潜能阶段，而非实际阶段。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
was a direct result of the increase of intelligence ,
曾是 一个 直接的 结果 的 这 增加 的 智力 ,

这是智力增长的直接结果。

[ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [steps] : [fɜːst] ,
and I began to see that now we have two steps : first ,
和 我 开始 到 看 那 现在 我们 有 二 步骤 : 第一的 ,

我开始意识到，现在我们有两个步骤：首先，

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [gəʊz] [ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] , [wen] [ðə; ði]
natural selection goes on increasing the intelligence ; and secondly , when the
自然的 选择 去 在 增加 这 智力 ; 和 第二 , 什么时候 这

[ɪn'telɪdʒəns] [gəʊz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ,
intelligence goes far enough ,
智力 去 远的 足够的 ,

自然选择会不断提高智力；其次，当智力发展到足够高的程度时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['ɪnfənsi] , [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [bɔːn] [les] [dɪ'veləpt] ,
it makes a longer infancy , a creature is born less developed ,
它 制作 一个 更长 婴儿期 , 一个 生物 是 出生 较少的 发达 ,

这会导致婴儿期延长，婴儿出生时发育程度较低。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] ['kʌmz] [ðɪs] ['plæstɪk]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] ['tiːtʃəbl] .
and therefore there comes this plastic period during which he is more teachable .
和 所以 那里 来 这 塑料 时期 期间 哪个 他 是 更多的 可教的 .

因此，他会经历一个可塑期，在此期间他更容易接受教导。

[ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
The capacity for progress begins to come in ,
这 容量 为了 进步 开始 到 来 在 ,

进步的能力开始显现，

[ænd; ənd][juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə][get][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt][pɔɪnts][ɪn][wɪtʃ][mæn][ɪz]
and you begin to get at one of the great points in which man is
和 你 开始 到 得到 在 一 的 这 伟大的 积分 在 哪个 男人 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]['ænɪmlz] ,
distinguished from the lower animals ,
杰出的 从 这 降低 动物 ,

这样你就开始触及人类区别于低等动物的一个重要方面了。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðəʊz][pɔɪnts][ɪz][ʌn'daʊtɪdli][hɪz; ɪz][prə'gresɪvnɪs] ; [ænd; ənd][ai][θɪŋk][ðæt]
for one of those points is undoubtedly his progressiveness ; and I think that
为了 一 的 那些 积分 是 无疑 他的 进步性 ; 和 我 思考 那
['eni][wʌn][wɪl][seɪ] ,
any one will say ,
任何 一 将要 说 ,

其中一点无疑是他的进步思想；我想任何人都会这么说，

[wɪð]['veri]['lɪt(ə)l][ˌhezɪ'teɪʃn] ,
with very little hesitation ,
和 非常 小的 犹豫 ,

几乎没有犹豫，

[ðæt][ɪf][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv]['ɪnfənsi][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]
that if it were not for our period of infancy we should not be
那 如果 它 是 不是 为了 我们的 时期 的 婴儿期 我们 应该 不是 是
[prə'gresɪv] .
progressive .
进步 .

如果没有婴儿时期，我们就不会进步。

[ɪf][wiː; wi][keɪm]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːld][wɪð]['aʊə(r)][kə'pæsitiz][ɔːl][kʌt][ænd; ənd][draɪd] ,
If we came into the world with our capacities all cut and dried ,
如果 我们 来了 进入 这 世界 和 我们的 容量 全部 切 和 干燥 ,

如果我们生来就拥有所有既定的能力，

[wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wʊd][biː; bi]['veri][mʌtʃ][laɪk][ə'nʌðə(r)] .
one generation would be very much like another .
一 一代 会 是 非常 很多 喜欢 其他 .

一代人与另一代人非常相似。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['lʊkɪŋ][raʊnd][tuː; tə][siː][wɒt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][pɔɪnts][wɪtʃ][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn]
looking round to see what are the other points which are most important in
寻找 圆形的 到 看 什么 是 这 其他 积分 哪个 是 最多 重要的 在
[wɪtʃ][mæn]['difəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]['ænɪmlz] ,
which man differs from the lower animals ,
哪个 男人 不同 从 这 降低 动物 ,

环顾四周，看看人类与低等动物之间还有哪些最重要的区别。

[ðeə(r)]['kɒmz][ðæt]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
there comes that matter of the family .
那里 来 那 事情 的 这 家庭 .

然后就涉及到家庭问题了。

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][ˌædʌm'breɪʃən][ænd; ənd][fɔrʃædoʊɪŋz][ə'mʌŋ][ðə; ði]['ləʊə(r)]['ænɪmlz] ,
The family has adumbrations and foreshadowings among the lower animals ,
这 家庭 有 预兆 和 伏笔 之中 这 降低 动物 ,

该家族在低等动物中存在预兆和预示，

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [waɪl] ['mæm(ə)lz] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][mæn][ɑː(r); ə(r)]
but in general it may be said that while mammals lower than man are
但 在 一般的 它 可能 是 说 那 尽管 哺乳动物 降低 比 男人 是
[ɡrɪ'ɡeəriəs] ,
gregarious ,
群居 ,

但总的来说，可以说，虽然低于人类的哺乳动物是群居的，

[ɪn][mæn][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəʊz] [pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [wɒt]
in man have become established those peculiar relationships which constitute what
在 男人 有 变得 已确立的 那些 奇特 关系 哪个 构成 什么
[wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz][ðə; ði]['fæməli] ;
we know as the family ;
我们 知道 作为 这 家庭 ;

人类已经建立了构成我们所知的家庭的特殊关系；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['helpləs] ['ɪnfənts] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt]
and it is easy to see how the existence of helpless infants would bring about
和 它 是 简单的 到 看 如何 这 存在 的 无助 婴儿 会 带来 关于
[dʒʌst] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
just that state of things .
只是 那 状态 的 事物 .

不难看出，无助婴儿的存在会导致这种情况的发生。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnfənts] [wʊd] [prə'lɒŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][mə'tɜːn(ə)l]
The necessity of caring for the infants would prolong the period of maternal
这 必要性 的 关怀 为了 这 婴儿 会 延长 这 时期 的 母体
[ə'fekʃn] ,
affection ,
感情 ,

照顾婴儿的必要性会延长母爱的持续时间。

[ænd; ənd] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'ɡeðə(r)] ,
and would tend to keep the father and mother and children together ,
和 会 趋向 到 保持 这 父亲 和 母亲 和 孩子们 一起 ,

而且往往会让父母和孩子待在一起，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tend] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['tʃɪldrən] [tə'ɡeðə(r)] .
but it would tend especially to keep the mother and children together .
但 它 会 趋向 尤其 到 保持 这 母亲 和 孩子们 一起 .

但这尤其有助于让母亲和孩子待在一起。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪt(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [bɪ'keɪm]
This business of the marital relations was not really a thing that became
这 商业 的 这 婚姻 关系 曾是 不是 真的 一个 事物 那 成为
[ə'dʒʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][mæn] ,
adjusted in the primitive ages of man ,
调整 在 这 原始 年龄 的 男人 ,

婚姻关系这种事情在人类原始时代并没有得到真正的规范和安排。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
but it has become adjusted in the course of civilization .
但 它 有 变得 调整 在 这 课程 的 文明 .

但在文明进程中，它已经发生了改变。

['riːəl] [mə'nɒɡəmi] , ['riːəl] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['peərənt] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]
Real monogamy , real faithfulness of the male parent , belongs to a
真实的 一夫一妻制 , 真实的 忠诚 的 这 男性 父母 , 属于 到 一个
[kəm'pærətɪvli] [əd'vɑːnst] [steɪdʒ] ;
comparatively advanced stage ;
比较 先进的 阶段 ;

真正的单配偶制，男性父母的真正忠诚，属于相对先进的阶段；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [tə'geðə(r)][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn]
but in the early stages the knitting together of permanent relations between
但 在 这 早期的 阶段 这 针织 一起 的 永恒的 关系 之间
['mʌðə(r)][ænd; ənd]['ɪnfənt] ,
mother and infant ,
母亲 和 婴儿 ，

但在早期阶段，母婴之间永久关系的建立，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [tə'wɔːd] ['stedi] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['peərənt] ,
and the approximation toward steady relations on the part of the male parent ,
和 这 近似 朝向 稳定的 关系 在 这 部分 的 这 男性 父母 ，

以及男性家长逐渐趋向稳定关系的过程，

[keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd]['grædʒuəli][tuː; tə] [nɪt] [ðəʊz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
came to bring about the family , and gradually to knit those organizations
来了 到 带来 关于 这 家庭 ， 和 逐步地 到 针织 那些 组织
[wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz][klænz] .
which we know as clans .
哪个 我们 知道 作为 氏族 .

最终促成了家庭的形成，并逐渐将我们今天所知的氏族组织联系在一起。

[hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][steɪdʒ] , [ə'nʌðə(r)] [step] ['fɔːwəd] .
Here we come to another stage , another step forward .
这里 我们 来 到 其他 阶段 ， 其他 步 向前 .

我们来到了另一个阶段，向前迈出了又一步。

[ðə; ði]['ɪnstənt][sə'saɪəti] [bɪ'kʌmz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][klænz] ,
The instant society becomes organized in clans ,
这 立即的 社会 变成 组织 在 氏族 ，

社会一旦以氏族形式组织起来，

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['kænɒt] [let] [ðiːz] [klænz][biː; bi]['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd][daɪ][aʊt] ,
natural selection cannot let these clans be broken up and die out ,
自然的 选择 不能 让 这些 氏族 是 破碎的 向上 和 死 出去 ，

自然选择不会允许这些部落分裂消亡。

— [ðə; ði][klæn] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)][keə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
— the clan becomes the chief object or care of natural selection ,
— 这 氏族 变成 这 首席 目的 或者 关心 的 自然的 选择 ，

——氏族成为自然选择的主要对象或关注点，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['retrəgreɪd] [ə'gen] , [juː; jʊ] [luːz] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd]
because if you destroy it you retrograde again , you lose all you have gained
因为 如果 你 破坏 它 你 逆行 再次 ， 你 失去 全部 你 有 获得
; ['kɒnsɪkwəntli] ,
; consequently ,
； 最后 ，

因为如果你摧毁它，你就会再次倒退，你会失去你所获得的一切；因此，

[ðəʊz] [klænz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['selfɪʃ] ['ɪnstɪŋkt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['mɒdɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]
those clans in which the primeval selfish instincts were so modified that the
那些 氏族 在 哪个 这 原始 自私 本能 是 所以 修改的 那 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]
individual conduct would be subordinated to some extent to the needs of
个人 执行 会 是 从属的 到 一些 程度 到 这 需求 的
[ðə; ði][klæn] ,
the clan ,
这 氏族 ，

在某些氏族中，原始的自私本能被改变，以至于个人行为在某种程度上会服从于氏族的需要。

— [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
— those are the ones which would prevail in the struggle for life .
— 那些 是 这 一个 哪个 会 占上风 在 这 斗争 为了 生活 .

——这些人将在生存斗争中取得胜利。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ]['grædʒuəli] [get] [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['stændəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz][tuː; tə]
In this way you gradually get an external standard to which man has to
在 这 方式 你 逐步地 得到 一个 外部的 标准 到 哪个 男人 有 到
[kən'fɔːm] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
conform his conduct ,
符合 他的 执行 ,

这样一来，就逐渐形成了一个外部标准，人们的行为必须符合这个标准。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [get] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv]['æltruɪzəm][ænd; ənd][mə'ræləti] ;
and you get the germs of altruism and morality ;
和 你 得到 这 细菌 的 利他主义 和 道德 ;

这样你就能萌生利他主义和道德的种子；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'lɒŋd] [ə'fekʃənət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnfənt]
and in the prolonged affectionate relation between the mother and the infant
和 在 这 延长 亲热 关系 之间 这 母亲 和 这 婴儿
[juː; jʊ][get][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌæltru'ɪstɪk] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ,
you get the opportunity for that development of altruistic feeling which ,
你 得到 这 机会 为了 那 发展 的 利他主义 感觉 哪个 ,

在母亲和婴儿之间长期亲密的关系中，你有机会发展出利他主义情感，这种情感……

[wʌns] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['kɒmz] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
once started in those relations , comes into play in the more general relations ,
一次 开始 在 那些 关系 , 来 进入 玩 在 这 更多的 一般的 关系 ,

一旦在这些关系中开始发挥作用，就会在更广泛的关系中发挥作用。

[ænd; ənd] [meɪks] [mɔː(r)]['fiːzəb(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɜːkəbl] [ðə; ði] [bɒndz] [wɪtʃ] [kiːp] [sə'saɪəti]
and makes more feasible and more workable the bonds which keep society
和 制作 更多的 可行的 和 更多的 可行的 这 债券 哪个 保持 社会
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

并使维系社会团结的纽带更加可行、更加有效。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ju'naɪt][ɒn]['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] [tɜːmz] .
and enable it to unite on wider and wider terms .
和 使能够 它 到 团结 在 更广泛 和 更广泛 条款 .

并使之能够在越来越广泛的范围内团结起来。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['veri]
So it seems that from a very small beginning we are reaching a very
所以 它 似乎 那 从 一个 非常 小的 开始 我们 是 到达 一个 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
considerable result .
大量 结果 .

所以看来，我们从很小的起点出发，正在取得相当大的成果。

[ai][hæd; həd][gɒt] [ðiːz] [fækts] ['prɪti] ['klɪəli] [wɜːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [wɪð]
I had got these facts pretty clearly worked out , and carried them around with
我 有 得到 这些 事实 漂亮的 清楚地 工作 出去 , 和 携带 他们 大约 和
[ˌem 'iː][sʌm; səm] [j'iəz] ,
me some years ,
我 一些 年 ,

我早就把这些事实弄清楚了，并且一直记在心里好几年。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] , [freʃ] [kən'kluːʒn] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
before a , fresh conclusion came over me one day with a feeling of surprise .
前 一个 ， 新鲜的 结论 来了 超过 我 一 天 和 一个 感觉 的 惊喜 .

直到有一天，我突然感到一阵惊讶，并得出了一个全新的结论。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'pɜːnɪkən] [ə'strɒnəmi] [wɒz; wəz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] ,
In the old days before the Copernican astronomy was promulgated ,
在 这 老的 天 前 这 哥白尼 天文学 曾是 颁布 ，

在哥白尼天文学颁布之前的古代，

[mæn] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
man regarded himself as the centre of the universe .
男人 认为 他自己 作为 这 中心 的 这 宇宙 .

人类自视为宇宙的中心。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd]
He used to entertain theological systems which conformed to his limited
他 用过的 到 招待 神学 系统 哪个 符合 到 他的 有限的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
knowledge of nature .
知识 的 自然 .

他过去常常接受那些符合他有限的自然知识的神学体系。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,
The universe seemed to be made for his uses ,
这 宇宙 似乎 到 是 制成 为了 他的 用途 ，

整个宇宙似乎都是为他而造的。

[ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,
the earth seemed to have been fitted up for his dwelling place ,
这 地球 似乎 到 有 到过 适配 向上 为了 他的 住宅 地方 ，

大地仿佛天生就是为他准备的居所。

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [lait] ,
he occupied the centre of creation , the sun was made to give him light ,
他 占领 这 中心 的 创建 ， 这 太阳 曾是 制成 到 给 他 光 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

他占据了造物的中心，太阳是为了给他提供光明而创造的，等等。

[wen] [kəu'pəːnikəs] [ˌəʊvə'θruː] [ðæt] [vjuː] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [θi'ɒlədʒi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli]
When Copernicus overthrew that view , the effect upon theology was certainly
什么时候 哥白尼 推翻 那 看法 ， 这 影响 之上 神学 曾是 当然
[trə'mendəs] .
tremendous .
巨大的 .

哥白尼推翻了这种观点，对神学产生了巨大的影响。

[ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv]
I do not believe that justice has ever been done to the shock that it gave
我 做 不是 相信 那 正义 有 曾经 到过 完毕 到 这 震惊 那 它 给予
[tuː; tə] [mæn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv]
to man when he was made to realize that he occupied a kind of
到 男人 什么时候 他 曾是 制成 到 意识到 那 他 占领 一个 种类 的
['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] [klɒd] [ɒv; əv] [dɜːt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
miserable little clod of dirt in the universe ,
悲惨的 小的 泥块 的 污垢 在 这 宇宙 ，

我认为，当人类意识到自己在宇宙中不过是一小块可怜的尘土时，那种震惊之情至今仍未得到公正的描述。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
and that there were so many other worlds greater than this .
和 那 那里 是 所以 许多 其他 世界 更大的 比 这 .

而且还有许多比这更美好的世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [ʃɒks] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt]
It was one of the first great shocks involved in the change from ancient
它 曾是 一 的 这 第一的 伟大的 冲击 涉及 在 这 改变 从 古老的
[tuː; tə]['mɒd(ə)n][ˌsaɪən'tɪfɪk] [v'juːz] ,
to modern scientific views ,
到 现代的 科学 浏览 ,

这是从古代科学观念向现代科学观念转变过程中最早出现的重大冲击之一。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and I do not doubt it was responsible for a great deal of the
和 我 做 不是 怀疑 它 曾是 负责任的 为了 一个 伟大的 交易 的 这
[ˌpesɪ'mɪstɪk] [fə'lɒsəfaɪzɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
pessimistic philosophizing that came in the seventeenth and eighteenth centuries .
悲观 哲学思考 那 来了 在 这 第十七 和 第十八 几个世纪 .

毫不怀疑，它对十七、十八世纪出现的许多悲观主义哲学思想负有很大责任。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] — ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]
it flashed upon me a dozen years or so ago — after thinking about this
它 闪光灯 之上 我 一个 打 年 或者 所以 前 — 后 思维 关于 这
['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [mæn][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] — [ðæt] [mæn] ['ɒkjupaɪz] ['sɜːt(ə)nli] [dʒʌst][æz; əz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə; eɪ]
manner in which man originated — that man occupies certainly just as exceptional a
方式 在 哪个 男人 起源于 — 那 男人 占据 当然 只是 作为 非凡的 一个
[pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
position as before ,
位置 作为 前 ,

大约十二年前，在思考人类起源的方式之后，我突然意识到，人类的地位当然和以前一样特殊。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [ɪ'vents] .
if he is the terminal in a long series of evolutionary events .
如果 他 是 这 终端 在 一个 长的 系列 的 进化 活动 .

如果他是漫长进化过程中的最终阶段。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['kɒmz] [mæn] ,
If at the end of the long history of evolution comes man ,
如果 在 这 结尾 的 这 长的 历史 的 进化 来 男人 ,

如果漫长的进化史最终造就了人类，

[ɪf] [ðɪs] [həʊl] ['sekjələ(r)]['prəʊses][hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə][prə'djuːs] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm]
if this whole secular process has been going on to produce this supreme
如果 这 所有的 世俗 过程 有 到过 去 在 到 生产 这 最高
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

如果整个世俗过程一直是为了创造这个至高无上的事物，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒzmɪkəl] ['bɒdi] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn] .
it does not much matter what kind of a cosmical body he lives on .
它 做 不是 很多 事情 什么 种类 的 一个 宇宙 身体 他 生活 在 .

他居住在什么样的宇宙天体上并不重要。

[hiː; hi][ɪz][pʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
He is put back into the old position of theological importance ,
他 是 放 后退 进入 这 老的 位置 的 神学 重要性 ,

他被重新置于原有的神学重要地位。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [wei] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and in a much more intelligent way than in the old days when he was
和 在 一个 很多 更多的 聪明的 方式 比 在 这 老的 天 什么时候 他 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
supposed to occupy the centre of the universe .
据称 到 占据 这 中心 的 这 宇宙 .

而且，他现在的行事方式比过去他被认为占据宇宙中心时要聪明得多。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri]
We are enabled to say that while there is no doubt of the evolutionary
我们 是 已启用 到 说 那 尽管 那里 是 不 怀疑 的 这 进化
['prəʊses]['gəʊɪŋ][ɒn] [θruː'aʊt] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,
process going on throughout countless ages which we know nothing about ,
过程 去 在 自始至终 无数 年龄 哪个 我们 知道 没有什么 关于 ,

我们可以说，尽管我们对其一无所知的无数个世纪以来，进化过程一直在发生，这一点毋庸置疑；

[jet] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi] [spel] [aʊt] [æn; ən]
yet in the one case where it is brought home to us we spell out an
然而 在 这 一 案件 在哪里 它 是 带来 家 到 我们 我们 拼写 出去 一个
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['stɔːri] ,
intelligible story ,
可理解的 故事 ,

然而，在唯一一次我们真正理解这件事的时候，我们却能把它讲成一个清晰易懂的故事。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][faɪnd] [θɪŋz] ['wɜːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʌp] [tuː; tə][mæn][æz; əz][ə; eɪ]['tɜːmɪn(ə)l][fækt][ɪn]
and we do find things working along up to man as a terminal fact in
和 我们 做 寻找 事物 在职的 沿着 向上 到 男人 作为 一个 终端 事实 在
[ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] .
the whole process .
这 所有的 过程 .

我们发现，事情的发展最终都指向人类，而人类是整个过程中的最终因素。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm] [wɔːləsɪz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl]
This is indeed a consistent conclusion from Wallace's suggestion that natural
这 是 的确 一个 持续的 结论 从 华莱士的 建议 那 自然的
[sɪ'lekʃ(ə)n] ,
selection ,
选择 ,

这确实与华莱士关于自然选择的观点得出的结论一致。

[ɪn] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][mæn] ,
in working toward the genesis of man ,
在 在职的 朝向 这 创世纪 的 男人 ,

在研究人类起源的过程中，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ] [ænd; ənd] [meɪk] ['saɪkɪkl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
began to follow a new path and make psychical changes instead of physical
开始 到 跟随 一个 新的 小路 和 制作 心理 变化 反而 的 身体的
['tʃeɪndʒɪz] .
changes .
变化 .

开始走一条新的道路，进行心理上的改变，而不是生理上的改变。

[ˈɒbviəsli] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈstɑːtɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [njuː] [ˈtʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]
Obviously , here you are started upon a new chapter in the history of
明显地 , 这里 你 是 开始 之上 一个 新的 章 在 这 历史 的
[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
the universe .
这 宇宙 .

显然，你已开启了宇宙历史的新篇章。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ʃeɪp] [njuː] [lɪmz] ,
It is no longer going to be necessary to shape new limbs ,
它 是 不 更长 去 到 是 必要的 到 形状 新的 四肢 ,

不再需要重新塑造肢体。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈθɪkən] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [meɪk] [njuː] [grəʊθ] [ɒv; əv][heə(r)] ,
and to thicken the skin and make new growths of hair ,
和 到 加厚 这 皮肤 和 制作 新的 增长 的 头发 ,

并使皮肤增厚，促进新发生长。

[wen] [mæn][hæz; həz] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,
when man has learned how to build a fire ,
什么时候 男人 有 学习 如何 到 建造 一个 火 ,

当人类学会生火之后，

[wen] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˈænɪməlz] [haɪd][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [kləʊðz] .
when he can take some other animal's hide and make it into clothes .
什么时候 他 能 拿 一些 其他 动物 隐藏 和 制作 它 进入 衣服 .

他可以去剥取其他动物的皮，做成衣服。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
You have got to a new state of things .
你 有 得到 到 一个 新的 状态 的 事物 .

事情已经进入了一个新的阶段。

[ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd][pʊt] [təˈgeðə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
After I had put together all these additional circumstances with regard to the
后 我 有 放 一起 全部 这些 额外的 情况 和 看待 到 这
[əˌrɪdʒɪˈneɪʃən][ɒv; əv][ˈhjuːmən][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈæltruɪzəm] ,
origination of human society and the development of altruism ,
起源 的 人类 社会 和 这 发展 的 利他主义 ,

在我将所有这些关于人类社会起源和利他主义发展的其他情况综合起来之后，

[ai][bɪˈgæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
I began to see a little further into the matter .
我 开始 到 看 一个 小的 更远 进入 这 事情 .

我开始对这件事有了更深入的了解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婴儿期的意义(The Meaning of Infancy)
第2/2页

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ɪz][mæn][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l]['fæktə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ]
It then began to appear that not only is man the terminal factor in a long
它 然后 开始 到 出现 那 不是 仅有的 是 男人 这 终端 因素 在 一个 长的
['prəʊses][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
process of evolution ,
过程 的 进化 ，

于是人们开始意识到，人类不仅是漫长进化过程中的最终因素，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][əˌrɪdʒɪ'neɪʃən][ɒv; əv][mæn][ðeə(r)][bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)]
but in the origination of man there began the development of the higher
但 在 这 起源 的 男人 那里 开始 这 发展 的 这 更高
['saɪkɪkl] [ə'trɪbjuːts] ,
psychical attributes ,
心理 属性 ，

但是，在人类起源的过程中，更高层次的心理属性就开始发展了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'trɪbjuːts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɪn]
and those attributes are coming to play a greater and greater part in
和 那些 属性 是 未来 到 玩 一个 更大的 和 更大的 部分 在
[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
the development of the human race .
这 发展 的 这 人类 种族 .

这些特质在人类发展中发挥着越来越重要的作用。

[dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] " ['æltruɪzəm] , " [æz; əz][wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Just take this mere matter of " altruism , " as we call it .
只是 拿 这 仅仅 事情 的 " 利他主义 ， " 作为 我们 称呼 它 .

就拿我们所谓的“利他主义”来说吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [wɜːd] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] .
It is not a pretty word , but must serve for want of a better .
它 是 不是 一个 漂亮的 单词 ， 但 必须 服务 为了 想 的 一个 更好的 .

这个词并不好听，但目前没有更好的词，只能用它了。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['æltruɪzəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [pɔɪnt] ,
In the development of altruism from the low point ,
在 这 发展 的 利他主义 从 这 低的 观点 ，

在利他主义从低谷发展的过程中，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][klæn][tə'geðə(r)] ,
where there was scarcely enough to hold the clan together ,
在哪里 那里 曾是 几乎 足够的 到 抓住 这 氏族 一起 ，

当时，家族成员之间几乎没有足够的资源维系在一起。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [riːtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l]
up to the point reached at the present day , there has been a notable
向上 到 这 观点 达到 在 这 展示 天 ， 那里 有 到过 一个 值得注意的
['prəʊgres] ,
progress ,
进步 ，

截至目前，已经取得了显著进展。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
but there is still room for an enormous amount of improvement .
但 那里 是 仍然 房间 为了 一个 巨大的 数量 的 改进 .

但仍有巨大的改进空间。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'trɪbju:ts] .
The progress has been all in the direction of bringing out what we call the higher spiritual attributes .
这 进步 有 到过 全部 在 这 方向 的 带来 出去 什么 我们 称呼 这 更高 精神 属性 .

取得的进展一直朝着展现我们所说的更高层次的精神属性的方向发展。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔ:(r)] ['strɒŋli] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
The feeling was now more strongly impressed upon me than ever ,
这 感觉 曾是 现在 更多的 强烈 印象深刻 之上 我 比 曾经 ,

这种感觉现在比以往任何时候都更加强烈。

[ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [tend] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [həʊl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ['ɪntu:] ['hɑ:məni] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] ;
that all these things tended to set the whole doctrine of evolution into harmony with religion ;
那 全部 这些 事物 倾向于 到 放 这 所有的 教义 的 进化 进入 和谐 和 宗教 ;

所有这些都使得进化论的整个理论与宗教相协调；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pɑ:st] [θru:] [wɪtʃ] [mæn] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] ,
that if the past through which man had originated was such as has been described ,
那 如果 这 过去的 通过 哪个 男人 有 起源于 曾是 这样的 作为 有 到过 描述 ,

如果人类起源的过去真如所描述的那样，

[ðen] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪt] [ænd; ənd] ['wɜ:ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn] ,
then religion was a fit and worthy occupation for man ,
然后 宗教 曾是 一个 合身 和 值得 职业 为了 男人 ,

那么，宗教就是一项适合人类且值得从事的职业。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃən] [wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪ] ['evri] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tru:] .
and some of the assumptions which underlie every system of religion must be true .
和 一些 的 这 假设 哪个 底层 每一个 系统 的 宗教 必须 是 真的 .

每种宗教体系都基于一些基本假设，而这些假设必然是正确的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [wɒt] [wi:; wi] [si:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ;
with regard to the assumption that what we see of the present life is not the whole thing ;
和 看待 到 这 假设 那 什么 我们 看 的 这 展示 生活 是 不是 这 所有的 事物 ;

关于我们所看到的今生景象并非人生的全部这一假设；

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [saɪd] ;
that there is a spiritual side of the question beside the material side ;
那 那里 是 一个 精神 边 的 这 问题 旁 这 材料 边 ;

除了物质层面之外，这个问题还存在精神层面；

[ðæt] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
that , in short , there is for man a life eternal .
那 , 在 短的 , 那里 是 为了 男人 一个 生活 永恒 .

简而言之，人类有永生。

[wen] [ai] [rəʊt] [ðə; ði] " ['destəni] [ɒv; əv] [mæn] , " [ɔːl] [ðæt] [ai] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] ,
When I wrote the " Destiny of Man , " all that I ventured to say was ,
什么时候 我 写道 这 " 命运 的 男人 , " 全部 那 我 冒险 到 说 曾是 ,

当我写《人类的命运》时，我所敢说的只有：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt]
that it did not seem quite compatible with ordinary common sense to suppose that
那 它 做过 不是 似乎 相当 兼容的 和 普通的 常见的 感觉 到 认为 那

[səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['mɪəli] [ɪ'femərəl] [rɪ'zʌlt] .
so much pains would have been taken to produce a merely ephemeral result .
所以 很多 疼痛 会 有 到过 已采取 到 生产 一个 仅仅 短暂的 结果 .

按照常理推断，花费如此多的精力却只换来一个转瞬即逝的结果，这似乎不太合乎常理。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
But since then another argument has occurred to me :
但 自从 然后 其他 争论 有 发生 到 我 :

但从那时起，我又想到了另一个论点：

[ðæt] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn]
that just at the time when the human race was beginning to come upon
那 只是 在 这 时间 什么时候 这 人类 种族 曾是 开始 到 来 之上

[ðə; ði] [siːn] ,
the scene ,
这 场景 ,

就在人类开始出现的时候，

[wen] [ðə; ði] [dʒɜːrmz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['fæməli] ,
when the germs of morality were coming in with the family ,
什么时候 这 细菌 的 道德 是 未来 在 和 这 家庭 ,

当道德的种子随着家庭一起萌芽时，

[wen] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [fɜːst] [stɑːt] , [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] — [haʊ]
when society was taking its first start , there came into the human mind — how
什么时候 社会 曾是 采取 它是 第一的 开始 , 那里 来了 进入 这 人类 头脑 — 如何

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑːdli] [seɪ] ,
one can hardly say ,
一 能 几乎 说 ,

当社会初创之时，人类的思维中出现了——这很难说，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [dɪd] [kʌm] — [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grəʊpɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [laɪz]
but there did come — the beginnings of a groping after something that lies
但 那里 做过 来 — 这 开端 的 一个 摸索 后 某物 那 谎言

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] .
outside and beyond the world of sense .
外部 和 超过 这 世界 的 感觉 .

但确实出现了——一种对感官世界之外的事物的摸索的开始。

[ðæt] ['grəʊpɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
That groping after a spiritual world has been going on here for much more
那 摸索 后 一个 精神 世界 有 到过 去 在 这里 为了 很多 更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
than a hundred thousand years ,
比 一个 百 千 年 ,

对精神世界的这种探索已经持续了十多万年之久。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
and it has played an enormous part in the history of mankind ,
和 它 有 玩 一个 巨大的 部分 在 这 历史 的 人类 ,

它在人类历史上发挥了巨大的作用。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .
in the whole development of human society .
在 这 所有的 发展 的 人类 社会 .

在人类社会的整个发展过程中。

['nəʊbədi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [mæn'kaɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
Nobody can imagine what mankind would have been without it up to the
无人 能 想象 什么 人类 会 有 到过 没有 它 向上 到 这
['prez(ə)nt][taɪm] .
present time .
展示 时间 .

没有人能够想象，如果没有它，人类会发展成什么样子。

['aɪðə(r)][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fæntəm] [ðæt] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst]
Either all religion has been a reaching out for a phantom that does not exist
任何一个 全部 宗教 有 到过 一个 到达 出去 为了 一个 幻影 那 做 不是 存在
,
,
,

要么所有宗教都只是对一个并不存在的幻影的追求，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['riːtʃɪŋ] [aʊt]['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mæn] ,
or a reaching out after something that does exist , but of which man ,
或者 一个 到达 出去 后 某物 那 做 存在 , 但 的 哪个 男人 ,

或者说，是努力去追求某种确实存在的东西，但这个人，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] , [hæz; həz]['əʊnli] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [kruːd] [aɪ'dɪə] .
with his limited intelligence , has only been able to gain a crude idea .
和 他的 有限的 智力 , 有 仅有的 到过 有能力的 到 获得 一个 原油 主意 .

由于智力有限，他只获得了一个粗浅的概念。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [siːm] [ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [kən'kluːʒn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
And the latter seems a far more probable conclusion , because , if it is not
和 这 后者 似乎 一个 远的 更多的 可能 结论 , 因为 , 如果 它 是 不是
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

后一种结论似乎更有可能，因为，如果不是这样的话，

[ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [juː'niːk] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][wiː; wi] [nəʊ]
it constitutes a unique exception to all the operations of evolution we know
它 构成 一个 独特的 例外 到 全部 这 运营 的 进化 我们 知道
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

它构成了我们所知的所有进化过程中的一个独特例外。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
As a general thing in the whole history of evolution ,
作为 一个 一般的 事物 在 这 所有的 历史 的 进化 ,

从整个进化史的角度来看，

[wen] [juː; jʊ] [siː] ['eni][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] ['sʌmθɪŋ] ,
when you see any internal adjustment reaching out toward something ,
什么时候 你 看 任何 内部的 调整 到达 出去 朝向 某物 ,

当你看到任何内部调整朝着某个方向发展时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [ɪɡ'zɪsts] ;
it is in order to adapt itself to something that really exists ;
它 是 在 命令 到 适应 本身 到 某物 那 真的 存在 ;

这是为了适应真实存在的事物；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv][mæn] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
and if the religious cravings of man constitute an exception ,
和 如果 这 宗教 渴望 的 男人 构成 一个 例外 ,

如果人类的宗教欲望构成例外，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l]
they are the one thing in the whole process of evolution that is exceptional
他们 是 这 一 事物 在 这 所有的 过程 的 进化 那 是 非凡的
[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest] .
and different from all the rest .
和 不同的 从 全部 这 休息 .

在整个进化过程中，它们是唯一特殊且与其他所有事物都不同的事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æn; ən]['ɑːɡjumənt][ɒv; əv] [stjuː'pendəs] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstlɪs] [weɪt] .
And this is surely an argument of stupendous and resistless weight .
和 这 是 一定 一个 争论 的 惊人的 和 无力抵抗 重量 .

这无疑是一个极其有力、无可辩驳的论点。

[ai] [teɪk] [ðɪs] [ˌɔːtəˌbaɪə'ɡræfɪk(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ,
I take this autobiographical way of referring to these things ,
我 拿 这 自传体 方式 的 指 到 这些 事物 ,

我以这种自传式的方式来谈论这些事情，

[ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)][maɪ][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
in the order in which they came before my mind , for the sake of illustration .
在 这 命令 在 哪个 他们 来了 前 我的 头脑 , 为了 这 清酒 的 插图 .

为了便于说明，我按照它们在我脑海中出现的顺序列举了它们。

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][tuː; tə][pʊt][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] ,
The net result of the whole is to put evolution in harmony with religious thought ,
这 网 结果 的 这 所有的 是 到 放 进化 在 和谐 和 宗教 想法 ,

最终目的是使进化论与宗教思想相协调。

— [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɔɡməz] [ɔː(r)] ['θɪərɪz] ,
— not necessarily in harmony with particular religious dogmas or theories ,
— 不是 一定 在 和谐 和 特别的 宗教 教条 或者 理论 ,

——未必与特定的宗教教条或理论相符，

[bʌt; bət][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [drɪft] ,
but in harmony with the great religious drift ,
但 在 和谐 和 这 伟大的 宗教 漂移 ,

但与大宗教潮流相一致，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][æn'tæɡənɪzəm] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ɪɡ'zɪst] [bɪ'twiːn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
so that the antagonism which used to appear to exist between religion and
所以 那 这 对抗 哪个 用过的 到 出现 到 存在 之间 宗教 和
['saɪəns] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
science is likely to disappear .
科学 是 可能 到 消失 .

因此，过去宗教与科学之间存在的对抗关系很可能会消失。

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] .
So I think it will before a great while .
所以 我 思考 它 将要 前 一个 伟大的 尽管 .

所以我认为不久之后就会发生这种情况。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌiːvəˈluːʃənɪst; ˌevəˈluːʃənɪst] [laɪk] [prəˈfesə(r)] [ˈhekəl] ,
If you take the case of some evolutionist like Professor Haeckel ,
如果 你 拿 这 案件 的 一些 进化论者 喜欢 教授 海克尔 ,

以海克尔教授这样的进化论者为例，

[huː] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [məˈtɪəriəlɪzəm] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] ([hiː; hi] [hæz; həz] [ɡɒt]
who is perfectly sure that materialism accounts for everything (he has got
WHO 是 完美 当然 那 唯物主义 账户 为了 一切 (他 有 得到

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] ;
it all cut and dried and settled ;
它 全部 切 和 干燥 和 定居 ;

他完全确信物质主义可以解释一切（他把一切都看得清清楚楚、一目了然了；

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈriːəli] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt]
he knows all about it , so that there is really no need of discussing the subject
他 知道 全部 关于 它 , 所以 那 那里 是 真的 不 需要 的 讨论 这 主题

!) ;
!) ;
!) ;

他对此了如指掌，所以真的没有必要再讨论这个问题了！

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ðæt]
if you ask the question whether it was his scientific study of evolution that
如果 你 问 这 问题 无论 它 曾是 他的 科学 学习 的 进化 那

[ˈriːəli] [led] [hɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɒɡˈmætɪk] [kənˈkluːʒn] ,
really led him to such a dogmatic conclusion ,
真的 引领 他 到 这样的 一个 教条主义 结论 ,

如果你问他，是否是他对进化论的科学研究真正导致他得出如此教条的结论，

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˈpjʊəli] [ˈɑːbɪtrəri] [əˈsʌmpʃn] ,
or whether it was that he started from some purely arbitrary assumption ,
或者 无论 它 曾是 那 他 开始 从 一些 纯粹 随意的 假设 ,

或者说，他是否完全是从某种任意的假设出发的？

[laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] [məˈtɪəriəlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
like the French materialists of the eighteenth century ,
喜欢 这 法语 唯物主义者 的 这 第十八 世纪 ,

就像十八世纪的法国唯物主义者一样，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
I have no doubt the latter would be the true explanation .
我 有 不 怀疑 这 后者 会 是 这 真的 解释 .

我毫不怀疑后一种解释才是正确的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [stɑːt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈθɪərɪz] [ɒv; əv] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [wɪð] [ðiːz]
There are a good many people who start on their theories of evolution with these
那里 是 一个 好的 许多 人们 WHO 开始 在 他们的 理论 的 进化 和 这些

[ˈʌltɪmət] [ˈkwestʃənz] [ɔːl] [ˈset(ə)ld] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð] .
ultimate questions all settled to begin with .
最终的 问题 全部 定居 到 开始 和 .

很多人在开始构建进化论时，一开始就预设了这些终极问题已经得到解决。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈsɔːlts] [ɒv; əv]
It was the most natural thing in the world that after the first assaults of
它 曾是 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 那 后 这 第一的 袭击 的

[ˈsaɪəns] [əˈpɒn] [əʊld] [bɪˈliːfs] ,
science upon old beliefs ,
科学 之上 老的 信仰 ,

在科学对旧信仰发起第一次冲击之后，这几乎是世界上最自然不过的事情了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ]
after a certain number of Bible stories and a certain number of church
后 一个 肯定 数字 的 圣经 故事 和 一个 肯定 数字 的 教会
['dɒktrɪnz] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'kredɪtɪd] ,
doctrines had been discredited ,
教义 有 到过 声名狼藉 ,

在一定数量的圣经故事和一定数量的教会教义被否定之后，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv][men] [huː] [ɪn] [ʃɪə(r)] ['wɪərinəs] [ʃʊd; ʃəd]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə]
there should be a school of men who in sheer weariness should settle down to
那里 应该 是 一个 学校 的 男人 WHO 在 透明 疲劳 应该 定居 向下 到
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
scientific researches ,
科学 研究 ,

应该有一群人，他们因为极度疲惫而选择从事科学研究。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [wiː; wi]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [baɪ][ðə; ði] ['meθədz]
and say , " We content ourselves with what we can prove by the methods
和 说 , " 我们 内容 我们自己 和 什么 我们 能 证明 经过 这 方法
[ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
of physical science ,
的 身体的 科学 ,

我们满足于用物理科学方法能够证明的事情，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [θrəʊ] ['evriθɪŋ] [els] ['əʊvəbɔːd] .
and we will throw everything else overboard .
和 我们 将要 扔 一切 别的 落水 .

我们将把其他一切都抛诸脑后。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [frentʃ] ['eiθiist] [ɒv; əv]
" That was very much the state of mind of the famous French atheists of
" 那 曾是 非常 很多 这 状态 的 头脑 的 这 著名的 法语 无神论者 的
[ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
the last century .
这 最后的 世纪 .

“这与上世纪法国著名无神论者的心态非常相似。”

[bʌt; bət]['əʊnli] [θɪŋk] [haʊ] [keɪ'ɒtɪk] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ðeə(r)][maɪndz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
But only think how chaotic nature was to their minds compared to what she
但 仅有的 思考 如何 混乱 自然 曾是 到 他们的 思想 比较的 到 什么 她
[ɪz][tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə] - [deɪ] .
is to our minds to - day .
是 到 我们的 思想 到 - 天 .

但想想看，与他们眼中的混乱自然相比，如今的自然在我们眼中是多么的混乱。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ə'raɪvd] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]
Just think how we have in the present century arrived where we can see
只是 思考 如何 我们 有 在 这 展示 世纪 到达的 在哪里 我们 能 看
[ðə; ði] ['berɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][set][ɒv; əv][fækts][ɪn]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [kə'leɪtɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv]
the bearings of one set of facts in nature as collated with another set of
这 轴承 的 一 放 的 事实 在 自然 作为 整理 和 其他 放 的
[fækts] ,
facts ,
事实 ,

想想看，在本世纪，我们已经发展到能够将自然界中的一组事实与另一组事实结合起来看待的地步了。

[ænd; ənd] [ˈkɒntrɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]
and contrast it with the view which even the greatest of those scientific
和 对比 它 和 这 看法 哪个 甚至 这 最 的 那些 科学
[frentʃ] [məˈtɪəriəlɪst] [kʊd; kəd] [teɪk] .
French materialists could take .
法语 唯物主义者 可以 拿 .

并将其与即使是最伟大的法国唯物主义者所能持的观点进行对比。

[kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [ˈfræɡmənt(ə)ri] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [əˈreɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ðeɪ]
Consider how fragmentary and how lacking in arrangement was the universe they
考虑 如何 片段 和 如何 缺乏 在 安排 曾是 这 宇宙 他们
[sɔː] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] ,
saw compared with the universe we can see to - day ,
锯 比较的 和 这 宇宙 我们 能 看 到 - 天 ,

想想他们所看到的宇宙是多么零散、多么缺乏秩序，与我们今天所看到的宇宙相比，简直天壤之别。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æn; ən] [ˌeɪθiˈɪstɪk] [wɜːld] .
and it is not strange that to them it could be an atheistic world .
和 它 是 不是 奇怪的 那 到 他们 它 可以 是 一个 无神论者 世界 .

对他们来说，这可能是一个无神论的世界，这并不奇怪。

[ðæt] [hɒˈstɪləti] [bɪˈtwiːn] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz]
That hostility between science and religion continued as long as religion was
那 敌意 之间 科学 和 宗教 持续 作为 长的 作为 宗教 曾是
[lɪŋkt] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
linked hand in hand with the ancient doctrine of special creation .
链接 手 在 手 和 这 古老的 教义 的 特别的 创建 .

只要宗教与古代特殊创造论的教义紧密相连，科学与宗教之间的敌对关系就会一直持续下去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [wɜːld] [hæz; həz] [ʌnˈmʊrd] [ɪtˈself] ,
But now that the religious world has unmoored itself ,
但 现在 那 这 宗教 世界 有 未系泊 本身 ,

但现在宗教界已经失去了根基，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsaɪəns]
now that it is beginning to see the truth and beauty of natural science
现在 那 它 是 开始 到 看 这 真相 和 美丽 的 自然的 科学
[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [ˈfrendʃɪp] [əˈpɒn] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] ,
and to look with friendship upon conceptions of evolution ,
和 到 看 和 友谊 之上 概念 的 进化 ,

现在它开始看到自然科学的真理和美，并以友好的眼光看待进化论的观点，

[ai] [səˈspekt] [ðæt] [ðɪs] [ˈtemprəri] [ænˈtæɡənɪzəm] ,
I suspect that this temporary antagonism ,
我 怀疑 那 这 暂时的 对抗 ,

我怀疑这种暂时的敌对情绪，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkeələs] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ˌevəˈlɑːstɪŋ]
which we have fallen into a careless way of regarding as an everlasting
哪个 我们 有 倒下 进入 一个 粗心 方式 的 关于 作为 一个 永恒
[ænˈtæɡənɪzəm] ,
antagonism ,
对抗 ,

我们却漫不经心地将其视为一种永恒的敌对关系。

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [pəˈhæps] [ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪz] .
will come to an end perhaps quicker than we realize .
将要 来 到 一个 结尾 也许 更快 比 我们 意识到 .

或许比我们想象的结束得更快。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
There is one point that is of great interest in this connection ,
那里 是 一 观点 那 是 的 伟大的 兴趣 在 这 联系 ,

关于这一点，有一点非常值得关注：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][kæn; kən]['əʊnli][hɪnt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
although I can only hint at it .
虽然 我 能 仅有的 暗示 在 它 .

虽然我只能略作暗示。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [dɪm][pɑːst] [wen] [mæn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]
Among the things that happened in that dim past when man was coming into
之中 这 事物 那 发生 在 那 暗淡 过去的 什么时候 男人 曾是 未来 进入
[ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] ;
existence was the increase of his powers of manipulation ;
存在 曾是 这 增加 的 他的 权力 的 操纵 ;

在人类诞生的遥远过去，发生的众多事情之一就是人类操控能力的增强；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɒv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and that was a factor of immense importance .
和 那 曾是 一个 因素 的 巨大 重要性 .

这是一个极其重要的因素。

[ˌænæk'sægərəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
Anaxagoras , it is said ,
阿那克萨戈拉斯 , 它 是 说 ,

据说，阿那克萨戈拉是……

[rəʊt] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]
wrote a treatise in which he maintained that the human race would never have
写道 一个 论文 在 哪个 他 维持 那 这 人类 种族 会 绝不 有
[bɪ'kʌm] ['hjuːmən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd] .
become human if it had not been for the hand .
变得 人类 如果 它 有 不是 到过 为了 这 手 .

他撰写了一篇论文，其中他坚持认为，如果没有人手，人类永远不会成为人类。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [ðæt] .
I do not know that there was so very much exaggeration about that .
我 做 不是 知道 那 那里 曾是 所以 非常 很多 夸张 关于 那 .

我不认为这件事有那么多夸张之处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [reɪs] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz]
It was certainly of great significance that the particular race of mammals
它 曾是 当然 的 伟大的 意义 那 这 特别的 种族 的 哺乳动物
[huːz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn'kriːst] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)]['nætʃ(ə)rəl]
whose intelligence increased far enough to make it worth while for natural
谁 智力 增加 远的 足够的 到 制作 它 值得 尽管 为了 自然的
[sɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'ləʊn][wɒz; wəz][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt]
selection to work upon intelligence alone was the race which had developed
选择 到 工作 之上 智力 独自的 曾是 这 种族 哪个 有 发达
[hændz][ænd; ənd][kʊd; kəd] [mə'nɪpjuleɪt] [θɪŋz] .
hands and could manipulate things .
双手 和 可以 操纵 事物 .

当然，具有重大意义的是，那些智力增长到足以让自然选择专门针对智力进行选择的哺乳动物种族，正是那些进化出了手并能够操纵物体的种族。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪərə][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] [wen] [ðæt] ['kriːtʃə(r)]
It was a wonderful era in the history of creation when that creature
它 曾是 一个 精彩的 时代 在 这 历史 的 创建 什么时候 那 生物
[kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,
could take a club and use it for a hammer ,
可以 拿 一个 俱乐部 和 使用 它 为了 一个 锤 ，

在造物史上，那是一个奇妙的时代，那时的生物能够拿起棍棒当锤子用。

[ɔː(r)][kʊd; kəd][praɪ][ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪk] ,
or could pry up a stone with a stake ,
或者 可以 撬 向上 一个 石头 和 一个 赌注 ，

或者可以用木桩撬起石头，

[ðʌs] ['ædɪŋ] [wʌn][mɔː(r)]['liːvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['liːvəz] [ðæt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːm] .
thus adding one more lever to the levers that made up his arm .
因此 添加 一 更多的 杠杆 到 这 杠杆 那 制成 向上 他的 手臂 .

这样就给他的手臂增加了一个杠杆。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
From that day to this ,
从 那 天 到 这 ，

从那天起，直到今天，

[ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][mæn][hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz]['ɒpəˌreɪtɪd] [ə'pɒn]
the career of man has been that of a person who has operated upon
这 职业 的 男人 有 到过 那 的 一个 人 WHO 有 经营的 之上
[hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [frɒm; frəm] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
his environment in a different way from any animal before him .
他的 环境 在 一个 不同的 方式 从 任何 动物 前 他 .

人类的生存历程就是以不同于以往任何动物的方式作用于其环境。

[æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [keɪm] ['prɒbəbli] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] ,
An era of similar importance came probably somewhat later ,
一个 时代 的 相似的 重要性 来了 大概 有些 之后 ，

一个具有类似重要性的时代可能稍晚一些到来。

[wen] [mæn] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [hɪz; ɪz] [fuːd] ;
when man learned how to build a fire and cook his food ;
什么时候 男人 学习 如何 到 建造 一个 火 和 厨师 他的 食物 ；

当人类学会生火做饭的时候；

[ðʌs] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðæt] [kɔːs] [ɒv; əv] ['kʌlɪnəri] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]
thus initiating that course of culinary development of which we have seen the
因此 启动 那 课程 的 烹饪 发展 的 哪个 我们 有 已见 这
['klaɪmæks][ɪn]['aʊə(r)] ['deɪnti] ['dɪnə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
climax in our dainty dinner this evening .
高潮 在 我们的 纤巧 晚餐 这 晚上 .

由此开启了烹饪发展的进程，而我们今晚享用的精致晚餐正是这一进程的巅峰之作。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Here was another means of acting upon the environment .
这里 曾是 其他 方法 的 表演 之上 这 环境 .

这是对环境施加影响的另一种方式。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['endləs] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l]
Here was the beginning of the working of endless physical and chemical
这里 曾是 这 开始 的 这 在职的 的 无尽的 身体的 和 化学
['tʃeɪndʒɪz] [θruː] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] ,
changes through the application of heat ,
变化 通过 这 应用 的 热 ，

这就是通过加热引发无穷无尽的物理和化学变化的开端。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːst][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][klʌb][ɔː(r)][ðə; ði]['krəʊbɑː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
just as the first use of the club or the crowbar was the beginning of
只是 作为 这 第一的 使用 的 这 俱乐部 或者 这 撬棍 曾是 这 开始 的
[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɑːts] .
an enormous development in the mechanical arts .
一个 巨大的 发展 在 这 机械的 艺术 .

正如棍棒或撬棍的首次使用开启了机械技术的巨大发展一样。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] [wʌns][mɔː(r)]['ɪntuː] [ðæt] [dɪm][pɑːst] ,
Now , at the same time , to go back once more into that dim past ,
现在 , 在 这 相同的 时间 , 到 去 后退 一次 更多的 进入 那 暗淡 过去的 ,

现在，与此同时，让我们再次回到那段模糊的过去，

[wen] ['eθɪks] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , ['mænjuəl] [ɑːt] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔːt] , [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]
when ethics and religion , manual art and scientific thought , found expression in
什么时候 伦理 和 宗教 , 手动的 艺术 和 科学 想法 , 成立 表达 在
[ðə; ði]['kruːdɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [mɪθs] ,
the crudest form of myths ,
这 最粗略 形式 的 神话 ,

当伦理道德和宗教、手工技艺和科学思想以最原始的神话形式表达出来时，

[ðə; ði] [iːs'θetɪk] [sens] [wɒz; wəz] ['dʒɜːrməˌnet] ['laɪkwaɪz] .
the aesthetic sense was germinating likewise .
这 审美的 感觉 曾是 发芽 同样地 .

审美意识也同样在萌芽。

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['ɡleɪʃ(ə)l]['pɪəriəd][juː; jʊ][faɪnd] ['pɪktʃəz] [drɔːn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]
Away back in the glacial period you find pictures drawn and scratched upon the
离开 后退 在 这 冰川 时期 你 寻找 图片 绘制 和 刮痕 之上 这
['reɪnˌdɪrz] ['æntlə(r)] ,
reindeer's antler ,
驯鹿的 鹿角 ,

在遥远的冰河时期，人们在驯鹿的鹿角上发现了绘制和刻画的图案。

['pɔːtritʃə, 'pəu-][ɒv; əv] ['mæməθ] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ; [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]
portraitures of mammoths and primitive pictures of the chase ; you see the
肖像画 的 猛犸象 和 原始 图片 的 这 追赶 ; 你 看 这
['trɪŋkɪts] ,
trinkets ,
小饰品 ,

猛犸象的肖像画和原始的狩猎图；你还能看到一些小饰品，

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] , ['pruːvɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [iːs'θetɪk] [sens] [wɒz; wəz]
the personal decorations , proving beyond question that the aesthetic sense was
这 个人的 装饰 , 证明 超过 问题 那 这 审美的 感觉 曾是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

这些个人装饰品无疑证明了他们具有审美情趣。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪ'mens] [iːs'θetɪk] [dɪ'veləpmənt] [sɪns] [ðen] .
There has been an immense aesthetic development since then .
那里 有 到过 一个 巨大 审美的 发展 自从 然后 .

自那时以来，审美观念发生了巨大的发展。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [miːn] [fɑː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es]
And I believe that in the future it is going to mean far more to us
和 我 相信 那 在 这 未来 它 是 去 到 意思是 远的 更多的 到 我们
[ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə]['riːəlaɪz] .
than we have yet begun to realize .
比 我们 有 然而 开始 到 意识到 .

我相信，在未来，它对我们的意义将远远超出我们目前所意识到的。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] [θruː] [də'rekt]
I refer to the kind of training that comes to mankind through direct
我 参考 到 这 种类 的 训练 那 来 到 人类 通过 直接的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
operation upon his environment ,
手术 之上 他的 环境 ,

我指的是人类通过直接作用于环境而获得的训练。

[ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] , [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dɪəz]['ɪntuː] [njuː] [mə'tɪəriəl]
the incarnation of his thought , the putting of his ideas into new material
这 化身 的 他的 想法 , 这 推杆 的 他的 想法 进入 新的 材料
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .

他的思想的化身，将他的理念融入新的物质关系中。

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪg'zɜːt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzɪŋ][kaɪnd] .
This is going to exert powerful effects of a civilizing kind .
这 是 去 到 发挥 强大的 效果 的 一个 文明 种类 .

这将产生强大的文明化影响。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['strɒŋli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri][ɪn][ðə; ði][mɪə(r)] ['diːlɪŋ]
There is something strongly educational and disciplinary in the mere dealing
那里 是 某物 强烈 教育 和 纪律处分 在 这 仅仅 处理
[wɪð] ['mætə(r)] ,
with matter ,
和 事情 ,

仅仅是处理物质本身就蕴含着强烈的教育和纪律意义。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [skuːl] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] ['kɑːpəntri] ,
whether it be in the manual training school , whether it be in carpentry ,
无论 它 是 在 这 手动的 训练 学校 , 无论 它 是 在 木工 ,

无论是在手工培训学校，还是在木工学校，

[ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [ænd; ənd]['təʊt(ə)l] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] , ['ʃeɪpɪŋ]
in overcoming the inherent and total depravity of inanimate things , shaping
在 克服 这 固有 和 全部的 堕落 的 无生命 事物 , 成型
[ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ,
them to your will ,
他们 到 你的 将要 ,

克服无生命事物固有的、彻底的堕落，并按照你的意志塑造它们。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt] [jɔː'self] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɪl] ([fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ]
and also in learning to subject yourself to their will (for sometimes you
和 还 在 学习 到 主题 你自己 到 他们的 将要 (为了 有时 你
[mʌst; məst][duː; də] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒŋkwests] ;
must do that in order to achieve your conquests ;
必须 做 那 在 命令 到 达到 你的 征服 ;

还要学会服从他们的意志（因为有时你必须这样做才能取得胜利；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['hjuːmə(r)][ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd] [prəu'kliviti]) .
in other words , you must humour their habits and proclivities) .
在 其他 字 , 你 必须 幽默 他们的 习惯 和 倾向) .

换句话说，你必须顺应他们的习惯和倾向）。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['dɪsəplɪn] , ['mɒrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz]['ment(ə)l] ,
In all this there is a priceless discipline , moral as well as mental ,
在 全部 这 那里 是 一个 无价 纪律 , 道德 作为 出色地 作为 精神的 ,

这一切之中蕴含着一种无比珍贵的自律，既包括道德上的自律，也包括精神上的自律。

[let] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [wɜːk] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] ,
let alone the fact that , in whatever kind of artistic work a man does ,
让 独自的 这 事实 那 , 在 任何 种类 的 艺术 工作 一个 男人 做 ,

更何况，无论一个人从事何种艺术创作，

[hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['wɜːkɪŋ] [hæz; həz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]
he is doing that which in the very working has in it an element of
他 是 正在做 那 哪个 在 这 非常 在职的 有 在 它 一个 元素 的
['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['iːgəʊɪzəm] ;
something outside of egoism ;
某物 外部 的 利己主义 ;

他所做的事情，其运作方式本身就包含着某种超越利己主义的因素；

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['moʊtɪvz] [nɒt] ['veri] [ˌæltru'ɪstɪk] ,
even if he is doing it for motives not very altruistic ,
甚至 如果 他 是 正在做 它 为了 动机 不是 非常 利他主义 ,

即使他这样做并非出于完全无私的动机，

[hiː; hi] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði]
he is working toward a result the end of which is the gratification or the
他 是 在职的 朝向 一个 结果 这 结尾 的 哪个 是 这 满足感 或者 这
['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ;
benefit of other persons than himself ;
益处 的 其他 人 比 他自己 ;

他努力的目标是使他人受益，而不是使自己受益；

[hiː; hi] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] ,
he is working toward some result which in a measure depends upon their approval ,
他 是 在职的 朝向 一些 结果 哪个 在 一个 措施 取决于 之上 他们的 赞同 ,

他正在努力取得一些成果，而这些成果在一定程度上取决于他们的批准。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [tend] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] ['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ]
and to that extent tends to bring him into closer relations to his fellow
和 到 那 程度 倾向于 到 带来 他 进入 更近 关系 到 他的 同伴
[mæn] .
man .
男人 .

从某种程度上说，这有助于他与他人建立更紧密的联系。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [tuː; tə] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [pɑːst] ,
In the future , to an even greater extent than in the recent past ,
在 这 未来 , 到 一个 甚至 更大的 程度 比 在 这 最近的 过去的 ,

未来，这种情况会比近期更加普遍。

[kruːd] ['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] .
crude labour will be replaced by mechanical contrivances .
原油 劳动 将要 是 替换 经过 机械的 诡计 .

粗放的劳动将被机械装置所取代。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ɪts] [praɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz]
The kind of labour which can command its price is the kind which has
这 种类 的 劳动 哪个 能 命令 它是 价格 是 这 种类 哪个 有
[treɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
trained intelligence behind it .
受过训练 智力 在后面 它 .

能够获得应有报酬的劳动力，是那些拥有训练有素的智慧的劳动力。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [niːdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɪld] [ænd; ənd]
One of the great needs of our time is the multiplication of skilled and
一 的 这 伟大的 需求 的 我们的 时间 是 这 乘法 的 熟练 和
['speʃ(ə)l] ['leɪbə(r)] .
special labour .
特别的 劳动 .

我们这个时代最迫切的需求之一是增加技术熟练的专业劳动力。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]
The demand for the products of intelligence is far greater than that
这 要求 为了 这 产品 的 智力 是 远的 更大的 比 那
[fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)] [kruːd] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
for mere crude products of labour ,
为了 仅仅 原油 产品 的 劳动 ,

人们对智力成果的需求远远大于对粗放劳动成果的需求。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [səʊ] .
and it will be more and more so .
和 它 将要 是 更多的 和 更多的 所以 .

而且这种情况会越来越严重。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['prɒdʌkts] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [tuː; tə]
For there comes a time when the latter products have satisfied the limit to
为了 那里 来 一个 时间 什么时候 这 后者 产品 有 使满意 这 限制 到
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [kən'sjuːm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ,
which a man can consume food and drink and shelter ,
哪个 一个 男人 能 消耗 食物 和 喝 和 庇护所 ,

因为总有一天，后一种产品（食物、饮水和住所）会满足一个人所需的极限。

— [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['mɪəli] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə'laɪv] .
— those things which merely keep the animal alive .
— 那些 事物 哪个 仅仅 保持 这 动物 活 .

——那些仅仅维持动物生命的东西。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪd]
But to those things which minister to the requirements of the spiritual side
但 到 那些 事物 哪个 部长 到 这 要求 的 这 精神 边
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ,

但对于那些满足人精神需求的事物而言，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] ['lɪmɪt] .
there is almost no limit .
那里 是 几乎 不 限制 .

几乎没有限制。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [wʌn] [kæn; kən] [kən'siːv] [ɪz] [wel] - [naɪ] ['ɪnfɪnət] .
The demand one can conceive is well - nigh infinite .
这 要求 一 能 构想 是 出色地 - 夜 无限 .

人们所能想象的需求几乎是无限的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sed] , [ɪn] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [mæn]
One of the philosophical things that have been said , in discriminating man
一 的 这 哲学 事物 那 有 到过 说 , 在 歧视性的 男人
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,
from the lower animals ,
从 这 降低 动物 ,

在将人与低等动物区分开来时，人们曾说过这样一种哲学观点：

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['kriːtʃə(r)] [huː] [ɪz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] .
is that he is the one creature who is never satisfied .
是 那 他 是 这 一 生物 WHO 是 绝不 使满意 .

因为他是唯一一个永远不会满足的生物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ,
It is well for him that he is so ,
它 是 出色地 为了 他 那 他 是 所以 ,

对他来说，这样挺好。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kreiv] .
that there is always something more for which he craves .
那 那里 是 总是 某物 更多的 为了 哪个 他 渴望 .

他总是渴望得到更多。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
To my mind ,
到 我的 头脑 ,

在我看来，

[ðɪs] [fækt][məʊst] ['strɒŋli] [hɪnts] [ðæt] [mæn][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ænɪmeɪt] [mə'ʃiːn] .
this fact most strongly hints that man is infinitely more than a mere animate machine .
这 事实 最多 强烈 提示 那 男人 是 无限地 更多的 比 一个 仅仅 动画 机器 .

这一事实最有力地表明，人绝不仅仅是一台有生命的机器。

['aʊtlaɪn]
OUTLINE
大纲

大纲

[ai] . [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] INFANCY1 .
I . THE MEANING OF INFANCY1 .
我 . 这 意义 的 INFANCY1 .

一、婴儿期的意义1.

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['ɪnfənsi] [ˌtuː'tuː] .
The relation between progress and infancy 2 .
这 关系 之间 进步 和 婴儿期 2 .

进步与婴儿期的关系 2.

[mænz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [θriː] .
Man's method of learning 3 .
男人的 方法 的 学习 3 .

人类学习方法 3.

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [fɔːr] .
The mental inheritance of animals 4 .
这 精神的 遗产 的 动物 4 .

动物的心理遗传 4.

['ɪnfənsi] [ænd; ənd][ˌedʒukə'bɪləti][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [faɪv] .
Infancy and educability of animals 5 .
婴儿期 和 可教育性 的 动物 5 .

动物的幼年期和可教育性 5.

['ɪnfənsi] [ɪz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][plæ'stɪsəti][sɪks] .
Infancy is a period of plasticity 6 .
婴儿期 是 一个 时期 的 可塑性 6 .

婴儿期是一个可塑性很强的时期 6.

[ˌedʒukə'bɪləti] ['veəriz] ['waɪdli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kriːtʃəz] ['sɛvən] .
Educability varies widely in different creatures 7 .
可教育性 变化 广泛 在 不同的 生物 7 .

不同生物的可教育性差异很大。7.

[ɪn'kriːst] [ɪn'telɪdʒəns] [miːnz] [prə'lɒŋd] ['ɪnfənsi] [eit] .
Increased intelligence means prolonged infancy 8 .
增加 智力 方法 延长 婴儿期 8 .

智力提高意味着婴儿期延长8。

[ðə; ði] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [naɪn] .
The socializing effects of infancy 9 .
这 社交 效果 的 婴儿期 9 .

婴儿期的社会化效应 9.

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði][pɑːst]
The use of this capacity for progress in the past
这 使用 的 这 容量 为了 进步 在 这 过去的

过去对这种能力的利用促进了进步

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ] ['ɪnfənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] MAN1 .
THE PART PLAYED BY INFANCY IN THE EVOLUTION OF MAN1 .
这 部分 玩 经过 婴儿期 在 这 进化 的 MAN1 .

婴儿期在人类进化中所扮演的角色1.

[ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] causation2 .
The grandeur of natural causation2 .
这 宏伟 的 自然的 causation2 .

自然因果关系的宏伟2.

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][mænz] ascendancy3 .
The problem of man's ascendancy3 .
这 问题 的 男人的 ascendancy3 .

人类统治的问题3。

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['siːzɪz] [ɒn] intelligence4 .
Natural selection seizes on intelligence4 .
自然的 选择 逮捕 在 intelligence4 .

自然选择青睐智力4。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪnfənsi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] man5 .
A long infancy characteristic of man5 .
一个 长的 婴儿期 特征 的 man5 .

人类漫长的婴儿期是其特征之一5。

[ə; eɪ]['kɒmpleks][laɪf] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] infancy6 .
A complex life requires a longer infancy6 .
一个 复杂的 生活 需要 一个 更长 infancy6 .

复杂的生活需要更长的婴儿期6。

['ɪnfənsi] ['fɒstəz] [ˌsəʊʃə'bɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] family7 .
Infancy fosters sociability and the family7 .
婴儿期 寄养 社交性 和 这 family7 .

婴儿期培养社交能力和家庭意识7。

[gruːp] [laɪf][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] bonds8 .
Group life increases the social and moral bonds8 .
团体 生活 增加 这 社会的 和 道德 bonds8 .

群体生活增强了社会和道德纽带8。

['spɪrɪtʃuəl][mæn][ɪz] [ˌɛvəˈluːʃənz] ['tɜːmɪn(ə)l] factor9 .
Spiritual man is evolution's terminal factor9 .
精神 男人 是 进化的 终端 factor9 .

精神层面的人是进化的最终因素9。

[mæn][mɑːrks][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ə'lɒŋ] [njuː] lines10 .
Man marks a development along new lines10 .
男人 标记 一个 发展 沿着 新的 lines10 .

人类标志着沿着新路线的发展10。

[hænd] - [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] intelligence11 .
Hand - work in the evolution of intelligence11 .
手 - 工作 在 这 进化 的 intelligence11 .

智能演化中的手工劳动11。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['væljuː][ɒv; əv] [iːs'θetɪk] effort12 .
The educational value of aesthetic effort12 .
这 教育 价值 的 审美的 effort12 .

审美努力的教育价值12。

[mænz][ˌspɪrɪtʃu'æləti][ɪz] [prə'fetɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['destəni]
Man's spirituality is prophetic of his destiny
男人的 灵性 是 预言 的 他的 命运

人的精神信仰预示着他的命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神